

## Mark Saint Mark Ch'adaantl'oo

*John Chuy Gwats'an Ahtsii Gwaandak  
Matthew 3.1-12; Luke 3.1-18; John 1.19-28*

<sup>1</sup> Jii t'ee Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' Jesus Christ nilii aji Vagwandak Nizii t'inchy'aa. <sup>2</sup> Jii t'ee yeenaa daji' Isaiah Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii tr'ookit John deezhit gwadaantl'oo:

“Jii dinjii t'ee gwaandak shi'ii eegwahaandak t'inchy'aa. K'iindaa nits'ii ha'aa, k'eegwiichy'aa datthak nikih shrigweheelyaa geenjit.”

<sup>3</sup> Nangwinjir gwa'an tr'azhral gwigwiitth'ak ts'a' jyaa digwinyaa, “K'eegwaadhat vits'ii taji gwinjik shrigwinlii ts'a' k'iindaa taji k'igwaa'ee heekhaa veenjit nagwiintthaii!”

<sup>4</sup> Aji's'a' t'ee John chuy gwats'an ahtsii nilii nangwinjir gwa'an vigwiilkii ts'a' chuy gwats'an ahtsii ts'a' jyaa nya' ts'a' geech'oo'aahtan, “Nakhwatr'agwaanduu gwats'an lihts'eedoo'ee ts'a' chuy nakhwats'an ilii, aji't'ee t'ee Vit'eegwijyahchy'aa nakhwatr'agwaanduu nakhweenjit oo'an gweheelyaa.” dinjii naji jyaa dakhwa'yaa goo'aai ahnya' ts'a' gwaandak.

<sup>5</sup> Judea nahkat ts'a' Jerusalem kwaiik'it gwachoo gwizhit gwats'an dinjii leji naji John giheetth'ak eenjit giits'a' haajil. Diitr'agwaanduu gwanlii ginya' ts'a' t'ee Jordan han gwinjik gwizhit chuy goots'an ihsaji.

<sup>6</sup> John, nin Camel, aji vaghai' haa gwach'aa iltsaji naazhii, ts'a' ch'adhah haa tthah iltsaji dazhrak t'an gil'chaa, ajits'a' chan ch'ahahsak ts'a' ch'ineendzit soongaji kwaii shih a'ii, aji kwaii a'aa. <sup>7</sup> Dinjii naji ts'a' khaginkhee, ts'a' jyaa nyaq, "Dinjii ch'ihlee shataji heekhaa lahchy'aa shandaa veegoo'aii ts'a' jiintsii t'inchy'aa it'ee shrit jiintsii ts'aji. Zhat nikiigwihitthal ts'a' vakwaiitryaa, dineehih'at geenjit sheegoo'aii kwaa t'ihnyaq. <sup>8</sup> Shiji aji chuq haa chuq nakhwats'an altsii, gaa adan aji Ch'an'ky'aa Shroodiinyaq haa nakhwats'an chuq hahtsyaa t'inchy'aa," gavahnyaq.

*Jesus, Chuq Vats'an Dhidlit ts'a'  
Vik'eegwandaii*

*Matthew 3.13; 4.11; Luke 3.21-22; 4.1-13*

<sup>9</sup> Ajit'ee niighyuk gwahaadhat kwaa ts'a' Jesus, Galilee nahkat gwizhit kwaiik'it Nazareth gwats'a' haazhii ts'a' Jordan han gwinjik gwats'a' haazhii ts'a' John yats'an chuq iltsaji. <sup>10</sup> Ts'a' nijin Jesus chuq ts'an khaneezhii gwagwahkhan zheekat nihky'aa t'igwiizhit ts'a' Ch'an'ky'aa Shroodiinyaq, dziitsal dove k'it t'inchy'aa yeedaa gwats'an yak'aa needaanaji gwaah'in. <sup>11</sup> Ajit'ee gwideezhuh, zheekat gwats'an jyaa nyaq, "Nan Shidinji', ki'haa neet'iihthan inlii ts'a' lyaa nashoo ahji!" gwinyaq.

<sup>12</sup> Gwagwahkhan laq nangwinjir gwa'an gwats'a' Ch'an'ky'aa Shroodiinyaq haazhii yiltsaji. <sup>13</sup> Ts'a' drin 40 gwriteegowaanchy'aa datthak zhat nangwinjir t'inchy'aa. Izhit zhat dai' Satan yik'eegwandaii tr'agwaanduu t'ih'ee'yaa ji' geenjit. Izhit gwa'an nin iizuu gwanlii tee gwa'an

t'inchy'aa gaa zheekat gwich'in naꞑꞑ giits'a' haajil ts'a' giits'iinya'.

*Jesus, Dinjii Łuk Kee'in Dọọ Naꞑꞑ Aanaii Shataꞑꞑ Hohjyaa Goovahnyaa*

*Matthew 4.12-22; Luke 4.14-15; 5.1-11*

<sup>14</sup> Nijin John, zhee gwaazhraꞑꞑ nagaꞑhchii daꞑ', aꞑꞑtl'eꞑ t'ee Jesus, Galilee nahkat gwats'a' haazhii ts'a' Vit'eegwijyaꞑhchy'aa Vagwandak Nizii eech'ọꞑꞑhtan. <sup>15</sup> “Juk drin t'ee zhat nigwiindhat! Vit'eegwijyaꞑhchy'aa Veegwiniiee aꞑꞑ gwats'a' juk nahgwan t'oonchy'aa ts'a' nakhwatr'agwaanduu ts'i' lihts'eedọꞑ'ee ts'a' Gwandak Nizii k'injukhit.” goovahnyaa. <sup>16</sup> Jesus, Galilee van vee gwa'an neehidik gwiizhit Simon ts'a' dachaa Andrew haa chihvyaa zhit łuk goonjii goovaꞑh'in. Łuk goonjii haa dagwagwaandaii.

<sup>17</sup> Aꞑꞑts'a' Jesus t'agoovahnyaa, “Shaa hoh'oo, nats'ahts'a' dinjii naꞑꞑ tee goohohdal, geenakhwahalchyya.” <sup>18</sup> Jyaa nyaꞑ googwahkhan digichihvyaa akhagoonyaa ts'a' giyaahaa'oo.

<sup>19</sup> Aꞑꞑtl'eꞑ Jesus k'iindaa tth'aii hee teeghaii ahaa akhai' Zebedee vidinji' neekwaii, James ts'a' vachaa John haa tr'ihchoo zhit digichihvyaa shrigilii goovah'in. <sup>20</sup> Jesus goovah'in gwagwahkhan goovoozhrii; zhat tr'ihchoo zhit dinjii gooveenjit tr'agwah'in naꞑꞑ haa digiti' Zebedee akhagoonyaa ts'a' Jesus haa gahaa'oo.

*Dinjii Ch'ankey'aa Iizuy Vizhit Dhidii*

*Luke 4.31-37*

<sup>21</sup> Jesus, ditsyaa naꞑꞑ haa Capernaum kwaiik'it k'eegiidal ts'a' Neegwaazhii Drin (Saturday) zhit nagwaanꞑꞑ daꞑ' Israel naꞑꞑ tr'igiinkhii zheh

nihdeiinzhii ts'ą' geech'ọąąhtan. <sup>22</sup> Dinjii nąjii giyyiitth'ak dąj' gooveenjit geegwaroolii kwaa gwiky'aa geech'ọąąhtan. Law eech'ọąąhtan nąjii (Scribes) k'it łyaa t'inyąą kwaa, dinjii viginjik nint'aai haa geech'oohtan k'it geech'ọąąhtan.

<sup>23</sup> Izhit gwizhit dinjii ch'aniky'aa iizųų vizhit t'inchy'aa dhidii, <sup>24</sup> ts'ą' azhral ts'ą' jyaa nyaąą, “Jesus Nazareth kwaiik'it gwats'an inkhaa, jidii diinanh niindhan? An diihaatsyaa lee t'ini'in? Juu t'iinchy'aa naashandaii! Vit'eegwiyjyąhchy'aa vats'an Shroodiinyaąą t'iinchy'aa!”

<sup>25</sup> Jesus gwint'aai ch'aniky'aa iizųų idiikhagi-inkhee, “Deegwahtsai' kwaa ts'ą' ąjii dinjii vizhit tr'iinkhaii!” yahnyaąą.

<sup>26</sup> Ch'aniky'aa iizųų k'iighai', vatthaj' gwint'aai daatrat naanai ts'ą' gwint'aai azhral, gwiizhit ąjii ch'aniky'aa iizųų yats'an khaiinzhii. <sup>27</sup> Dinjii nąjii datthak gooveenjit geegwaroolii kwaa t'igwiizhit ts'ą' nihlagwaakat ts'ą' t'iginyaąą, “Nats'ahts'ą' yeenjit ginjik di'ii t'inyąą? Geech'arọąąhtan k'eejit haa geech'ọąąhtan lee t'ii'in? Jii dinjii łyaa vat'aai gwanlii haa ch'aniky'aa iizųų nąjii ts'ą' k'eedeegwaadhat ts'ą' giik'eegwahthat!” jyaa ginyaąą.

<sup>28</sup> ąjii ts'ą' Jesus deezhit ąjii vagwandak, khants'ą' Galilee nahkat gwa'an datthak gwintl'oo giyyeeginkhii.

*Jesus, Dinjii Lejii Nąjii Shrineinlik  
Matthew 8.14-17; Luke 4.38-41*

<sup>29</sup> Jesus vitsyaa nąjii ts'ą' James ts'ą' John nąjii haa Israel tr'igiinkhii zheh gwats'an chineegijil, gwagwahkhan datthak Simon, ts'ą' Andrew haa

goozheh nihdeegiinjil. <sup>30</sup> Simon va'at aji va-han ts'ik nindhaa haa iłts'ik ts'a' ndaka'ee gwizhit nihdeegiinjil gwagwahkhan Jesus haa gwagwaandak. <sup>31</sup> Ajiıts'a' yats'a' haazhii ts'a' yanli' oonjik ts'a' ndak nineeyiljin, ts'a' ts'ik nindhaa dii'ji kwaa naanaii, gwagwahkhan gooveegwitr'it t'igwihil'ya' ts'a' shih goovehdaa niinlii.

<sup>32</sup> Zhat khaa gwik'ich'a'aji gwiizhit, dinjii iłts'ik naji ts'a' juu ch'ankey'aa iizuu vizhit naji datthak Jesus ts'a' nihdeegiinlii. <sup>33</sup> Zhat kwaiik'it gwats'an dinjii naji datthak, zhit zheh nihdeegweedii gwa'an ligeelji. <sup>34</sup> Dinjii lejii naji ts'ik nihlehts'i' t'iichy'aa haa iłts'ik naji shrineiinlik, ajiıts'a' ch'ankey'aa iizuu vizhit naji chan goots'an tr'ininlii ts'a' ch'ankey'aa iizuu naji gigiheehkhyaa geenjit goots'an gwahtsii kwaa, juu t'inchy'aa giyaandaii geh'an.

### *Jesus, Galilee Nahkat Gwa'an Gwaandak*

#### *Luke 4.42-44*

<sup>35</sup> Jesus, vanh dai' tth'aii hee toq goo'aii gwiizhit khakee'aji ts'a' zheh chyaahazhii ts'a' oo'ok tthan goo'aii gwa'an gwats'a' haazhii, zhat khadigiheeyaa geenjit. <sup>36</sup> Gaa Simon ts'a' juu vaa t'inchy'aa naji giyankeegwah'in. <sup>37</sup> Nijin giigwah'aji dai', "Juu naji datthak nankeegwaah'in!" giyahnyaq.

<sup>38</sup> Jesus t'agoovahnyaq, "Dzaa gwa'an kwaiik'it goodlii kwaii datthak gwats'a' tr'ahoojyaa, izhit gwa'an chan Gwandak Nizii eegwahaaldak goo'aii, jyah'ts'a' geh'an dzaa gwats'a' hoiizhii t'ishi'in."

<sup>39</sup> Zhat gwats'an Galilee nahkat datthak k'eekhwazhii ts'a' Israel naji tr'igiinkhii zheh

kwaii gwizhit Gwandak Nizii eegwaandak ts'a' ch'aniky'aa iizu'u na'ii chan dinjii zhit ts'an khaneegoovinzhit.

*Jesus, Dinjii Shrininlik*

*Matthew 8.1-4; Luke 5.12-16*

<sup>40</sup> Ts'a' dinjii ch'ihlak vatthaj' ahjat (leprosy) haa i'its'ik haa khainjich'iighit yats'a' nikiigwiintthaii ts'a' t'iiyahnyaq,

“Gwik'it t'iindhan ji', shatthaj' shrineiinlii!”

<sup>41</sup> Jesus, dinjii, veenjit neeshraahchy'aa ts'a' danli' haa yakat naanjik ts'a' t'iiyahnyaq, “Gwik'it t'iihthan t'oonchy'aa, shranaanji!” <sup>42</sup> Jyaa nyaq gwagwahkhan vakat ts'ik datthak hiljii naanaii ts'a' shranaazhik. <sup>43</sup> A'ijit'ee Jesus, ginjik nint'aii haa yits'a' khaginkhee, ts'a' khan t'oh'ii neeyahah'ak. <sup>44</sup> “Giinkhih nahah'yaa geenjit vats'a' hinkhaii. A'ijit'ee jidii Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' gwant'ee hin'aa a'ij ginkhii vant'eiin'a'ij, a'ijit'ee Moses va-law zhit juu ts'ik leprosy ts'an shranaazhik na'ii jyaa dihee'yaa gwinyaq gwik'it.” Jesus yahnyaq.

<sup>45</sup> Gaa a'ij dinjii y'leehoozhii da'j', zhat gwagwahkhan deegwiizhit nijuk datthak geegwaandak it'ee h' gwint'oo geegwaandak ts'a'ij Jesus zhat kwaiik'it gwa'an k'eeheedik geenjit gaa vee-goo'aii kwaa. Geh'an geeghah tthan gwa'an gwats'a' haazhii googaa nihk'it, dinjii lej' na'ii nijuk datthak gwa'an gwats'an giits'eehiidal.

## 2

*Jesus, Dinjii Neehidik Kwaa Shrineiinlik*

*Matthew 9.1-8; Luke 5.17-26*

1 Drin gwintsya' gehgoo goodhat ajiit'e'e Jesus, Capernaum kwaiik'it gwits'eehoozhii, ts'a' dizheh dhidii giyahnya'a ts'a' nijuk datthak giyeeginkhii. 2 Ajiits'a' dinjii lejii najii giizheh gwizhit leeljil ts'ajii khyu' gaa nihdeegijyaa. Jesus Gwandak Nizii eegoovaagwaandak, 3 nijin dinjii d'og najii zhak k'eegidal dai', dinjii neehidik kwaa Jesus ts'a' nagahchii. 4 It'ee shrit dinjii gwanlii ts'ajii khyu' gindeiinvyaa k'ii'an nihdeegiyaaahchii ajiits'a' zheh gwakat deegaajil ts'a' nijin Jesus dhidii aji zhit zhat, gwakat yiichy'a' gwigwiktsajii k'iizhak chyah kat dinjii nihdeegahchii. 5 Jesus lyaa gwik'injigwiighit nitsii gi'ii goovah'in ts'a' aji dinjii neehidik kwaa jyaa dahnya'a, "Shidinji', natr'agwaanduu datthak oo'an gwarahaadlii t'oonchy'aa," yahnya'a.

6 Law eech'qaahtan lat zhat giilk'ii najii adagats'a' ninjich'agadhat ts'a' jyaa digiindhan, 7 "Deenya'a zhyaa Vit'eegwijyachy'aa inehts'i' jyachts'a' ginkhii t'inya'a? Dinjii ch'ihlee gaa tr'agwaanduu oo'an gwihilii kwaa t'oonchy'aa! Vit'eegwijyachy'aa zhr'h jyaa dii'in t'oonchy'aa." 8 Zhat gwagwahkhan Jesus deegiindhan gavaandaii ts'a' t'agoovahnya'a, "Jaghaii jyachts'a' geenjit ninjich'qhtat?

9 "Jii dinjii neehidik kwaa, aji t'avarahaanjyaa, jidii shrit gwagwantrii kwaa, 'Natr'agwaanduu neenjit oo'an gwarahaadlii,' akwat 'Ndak nininjii, ts'a' nichyah noiinjii, ts'a' inkhaa?' 10 Juk nakhwats'a' googwahaalkyaa, nats'a'a Gwidinji' ihlii ts'a' gootr'agwaanduu oo'an gwihihlyaa geenjit." Ts'a' dinjii neehidik kwaa jyaa dahnya'a,

11 “Ndak nininjii, ts'a' nichyah noiinjii ts'a' oo'an nizheh gwits'eehindii!”

12 Zhat laa aji dinjii goovandah needhikhin ts'a' dichyah noonjik, ts'a' zhat googwahkhan gihleehoozhii. Lya zhyaa datthak ts'a' goovaa geegwaroolii kwaa t'igwiizhik ts'a' Vit'eegwiijyahchy'aa deegihil'e' ts'a' jyaa ginyaq, “Lahchy'aa tth'aii ch'ihlok gaa jyahts'a' t'igwii'in gwaraah'in kwaa.” ginyaq.

*Jesus, Dinjii Levi Oozhii Shaahinkhain Ahnyaq*  
*Matthew 9.9-13; Luke 5.27-32*

13 Jesus, Galilee van vee gwa'an chan hee gwits'eehoozhii, dinjii leji naji giits'a' haajil ts'a' zhat geegoovaqhtan. 14 Zhat gwa'an neehidik, gwi-izhit tax eenjit laraa oonjii nilii, Alphaeus vid-inji' Levi didehk'it dhidii aji Jesus niyee'in ts'a' t'iyyahnyaq, “Shataji hinkhain!” aji's'a' t'ee ndak niinzhii ts'a' yaahaazhii.

15 Zhat khaa Levi, Jesus ts'a' ditsyaa naji haa shaa neech'oh'aa goovahnyaq, zhit juu yah tax eenjit laraa oonjii naji ts'a' dinjii leji naji tr'agwaanduu googwitr'it gwanlii googahnyaq naji chan goovaa neech'aga'aa. 16 “Law eech'oqahtan naji, ts'a' Pharisee chan ginlii naji, nijin Jesus, tax eenjit laraa oonjii naji ts'a' dinjii tr'agwaanduu googwitr'it gwanlii googahnyaq naji haa neech'a'aa googwah'in dai', giitsyaa naji oahkat, “Jaghain tax eenjit laraa oonjii naji ts'a' dinjii vatr'agwaanduu gwanlii varahnyaq naji haa neech'a'aa t'ii'in?” googahnyaq.

17 Ts'a' nijin Jesus gooviitth'ak dai' jyaa dagoovahnyaq, “Dinjii juu iks'ik kwaa, naji



dinjii ilts'ik shrinilik, t'eegaahchy'aa kwaa, gaa dinjii ilts'ik naññ zhrih ilts'ik dinjii shrinilik t'eegaahchy'aa t'oonchy'aa. Dinjii nizii naññ gootr'agwaanduu gweheelyaa gwits'ì' geenjit dzaa gwats'q' hoiizhii t'ishi'in kwaa gaa zhit juu vatr'agwaanduu gwanlii haakhwandaii naññ eenjit t'ishi'in.”

*Khadigireheeyaa Geenjit Adach'agaa'aa Kwaa  
Gwagwahtsii Geenjit Ch'agoahkat  
Matthew 9.14-17; Luke 5.33-39*

<sup>18</sup> Ch'ihlan gēhdaa gwandaa John chuḡ gwats'an ahtsii vitsyaa naññ ts'q' Pharisee gootsyaa naññ haa khadigiheeyaa geenjit ch'ihlee adach'agaa'aa kwaa. Dinjii lat naññ Jesus gwaahkat, “Jaghahi John vitsyaa naññ ts'q' Pharisee gootsyaa naññ adach'agaa'aa kwaa gwagwahtsii gwiizhit nitsyaa naññ jyaa digii'in kwaa?”

<sup>19</sup> Jesus t'agoovahnyaḡ, “Dinjii, tr'injaa haa nihleegoorahchii daj' juu goovaach'ihēe'aa naññ shih ehdaan t'igiheechy'aa goovohnyaḡ? Duuyeh jyaa t'igiinchy'aa gaakhwandaii, dinjii goonjik gavaa dhidii gwiizhit jyaa t'igihee'yaa kwaa goo'ahi. <sup>20</sup> Gaa, nijin drin dinjii goonjik gooleerehichii ji' t'ee adach'agaa'aa kwaa gwizhrih goo'ahi.

<sup>21</sup> “Dinjii ch'ihlak gaa duuyeh ch'adakh'ik k'eejit nilii kwaa kat gwach'aa k'eejit k'aahkaii t'oonchy'aa jyaa diizhik ji' zhit gwach'aa k'eehkaii aji natsal nahaadhal ts'q' gwandaa leehēech'aa t'inchy'aa. <sup>22</sup> Duuyeh gwik'it ch'ihlee gaa, jak chu' k'eejit nilii aji ch'adhah tyah k'eejit nilii kwaa zhinyaa t'oonchy'aa, jyaa diizhit ji' t'ee jak chu'

ch'adhah tyah gwintl'oo leehahch'aa ts'a' zhit jak chų' an heelyaa aji geh'an jak chų' k'eejit nilii ch'adhah tyah k'eejit nilii zhit khohjaa gwizhr̄h goo'aii."

*Neegwaazhii Drin Zhit Geenjit Gach'agwaahkat  
Matthew 12.1-8; Luke 6.1-5*

<sup>23</sup> Ch'ihlan Neegwaazhii Drin gwiizhit Jesus dit-syaa naji haa gwanzhih dehk'it t'oo li' (wheat) tee geedaa gwiizhit vitsyaa naji t'oo li' aji vitsii gwanzhih tsal dhidlii kwaii gihleegihilii ts'a' giyyaa-jyaa. <sup>24</sup> Aji t'ee Pharisee naji Jesus jyaa dagah-nyaa, "Dzaa gwaah'in! Dii-law kat jyaa digwe-hee'yaa kwaa goo'aii gwinyaa aji gwiizhit nitsyaa naji Neegwaazhii Drin zhit jyaa digii'in ginyaa!"

<sup>25</sup> Jesus, t'agoovahnyaa, "Yeenii King David deezhik varahnyaa gwadanakhwat'oo aji nik'ee gooh'in t'ohnyaa? Adan ts'a' diniveet'ah'in naji haa goozhit gwilts'ik ts'a' ch'aroo'aa giindhan dai'?"

<sup>26</sup> Vit'eegwiyahchy'aa vizheh gwadhah gwizhit nihdeiinzhii ts'a' luhchy'aa Vit'eegwiyahchy'aa vats'a' ataiinjii giltsaji iin'al, aji t'ee viniveet'ah'in naji gaa giyyiin'al. Abiathar, ndak khii giinkhih choh nilii dai' t'igiizhik. Dii-law kat jyaa gwinyaa, giinkhih zhrih aji luhchy'aa hee'aa gwinyaa gaanoondaii."

<sup>27</sup> Ts'a' tth'aii jyaa nyaa, "Neegwaazhii Drin zhit t'ee nankat dinjii yaa gwinzii t'ihce'yaa eenjit ilt-saji, aji nankat dinjii naji Neegwaazhii Drin eenjit giltsaji kwaa t'oonchy'aa. <sup>28</sup> Aji t'ee shii Gwid-inji' t'ihchy'aa ts'a' Neegwaazhii Drin gaa gwats'a' k'eegwaldhat t'oonchy'aa." Jesus gavahnyaa.

### 3

*Jesus, Dinjii Vanli' Iłchij Dhidlit Ts'a' Tr'iinjik  
Matthew 12.9-14; Luke 6.6-11*

<sup>1</sup> Nijin Jesus chan hee Israel najj tr'igiinkhii zheh nihdineezhii daꞥ', izhit gwizhit dinjii vanli' iłchij goodlit zhat dhidii. <sup>2</sup> Izhit gwizhit dinjii lat najj dilk'ii Jesus k'eegahtii, aꞥj dinjii vanli' shri-neeheelyaa ji' geenjit. Jyaa diizhik ji' Neegwaazhii Drin zhit gwiizꞥꞥ t'ii'in giuhaanjyaa geenjit. <sup>3</sup> Ts'a' aꞥj dinjii vanli' iłchij dhidlit t'ahnyaaꞥꞥ “Aanaii dzaa dinjii najj andah shats'a' hinkhaii.” <sup>4</sup> Aꞥit'eeꞥ Jesus dinjii najj oahkat, “Dii-law Neegwaazhii Drin zhit deegwehee'yaa goo'aii gwinyaaꞥꞥ? Dinjii ts'igweheenjyaa akwat dinjii ts'arahahthaa, dinjii viheekwaa gwits'i' vits'igweheenjyaa akwat dinjii eꞥdaa tr'igwirehee'aa?”

Gaa k'eegwiichy'aa t'iginyaaꞥꞥ kwaa. <sup>5</sup> Jesus, vik'ij gwanlii ts'a' gootee datthak gwaꞥah'in gaa nihk'it gooveenjit tr'igwidii, gwiizꞥꞥ tr'ihkhith ninjich'agadhat ts'a' gooki' tth'an dach'at geh'an. Aꞥit'eeꞥ zhit dinjii jyaa dahnyaaꞥꞥ, “Nanleetth'ak kwaii nihky'aa oonjii.” Aꞥj dinjii jyaa diizhik ts'a' vanli' nizij neekhwadlit. <sup>6</sup> Aꞥit's'a' Pharisee najj Jews tr'igiinkhii zheh cheegahoojil, gwagwahkhan King Herod vijyaa najj haa ligiiljil ts'a' Jesus nats'ahts'a' eꞥdaa tr'igwigwehee'aa geegiginkhe'.

*Dinjii Leꞥj Najj Van Vee Łagaajil*

<sup>7</sup> Jesus ts'a' ditsyaa najj haa Galilee van vee gwats'a' gahaajil. Galilee nahkat, ts'a' Judea nahkat gwats'an dinjii leꞥj najj yataꞥj neehiidal, <sup>8</sup> aꞥit's'a' Jerusalem kwaiik'it gwachoo, Idumea



niłtsajj), <sup>17</sup> Zebedee vigii James ts'a' vachaa John haa (Jesus, gavoozhri' ch'ijuk niłtsajj, ts'a' Boanerges neegoovaanyaq, ajj't'ee "Dinjii najj nahtan haadhak k'it giint'aii." gwinyaq t'igwinyaq.) <sup>18</sup> Andrew, Philip, Bartholomew, Matthew, Thomas, Alphaeus vidinji' James, Thaddaeus, ajj'ts'a' Simon t'ee Zealot nilii (Zealot t'ee, "Dinjii lyaa danahkat geet'indhan nilii," gwinyaq t'igwinyaq). <sup>19</sup> Ts'a' Judas Iscariot, ajj't'ee Jesus tr'ahaahkhwaa geenjit gwant'ahchij t'inchy'aa.

### *Jesus ts'a' Beelzebul*

*Matthew 12.22-32; Luke 11.14-23; 12.10*

<sup>20</sup> Ajj't'eę Jesus dizheh gwits'ee hoozhii, ts'a' ditsyaa najj haa chan hee ch'igihee'aa gaa it'ee shri' goovaa dinjii gwanlii ts'ajj gooveenjit nigwiighit kwaa. <sup>21</sup> Nijin Jesus vizheh k'aq najj gwigwiitth'ak daj' giik'eehahtyaa geenjit giyinkeegwaah'in, ts'a' gihleegihiłchij dinjii najj, "Vagwandaii iizų dhidlit." gaa giyahnyaq geh'an.

<sup>22</sup> Jerusalem gwats'an Law eech'qaahtan nilii najj jyaa ginyaq, "Ch'ankey'aa iizų najj datthak ts'a' k'eedeegwaadhat Beelzebul oaazhii vizhit dhidii ajj vat'aii haa ch'ankey'aa iizų cheehilii t'ii'in." ginyaq.

<sup>23</sup> Ajj'ts'a' t'ee Jesus dinjii zhat keljil najj, aanaii gavahnyaq ts'a' gwandak haa geegoovaahtan, "Nats'ahts'a' Satan dinjii najj goozhit gwats'an Satan ch'ankey'aa iizų najj cheehahchyaa? <sup>24</sup> Jidii nahkat nihts'ij nihts'a' nineegiidal ts'a' nihłigiighan ji' khants'a' an gweheelyaa gwagwahahtsyaa.

<sup>25</sup> Zhehk'aa gwizhit chan nihłigiighan ji' t'ee tthak an gweheelyaa gwagwahahtsyaa. <sup>26</sup> Ajj gwik'it Satan vineegoo'ee khaihłak gwanlii kwaa ts'a' nihtee nihłigiighan ji' duuyeh niighyuk khaihłak gwanlii ts'a' nihłaa shrahtee gwagwahahtsyaa ts'a' an gweheelyaa t'oonchy'aa.

<sup>27</sup> “Dinjii ch'ihłee gaa duuyeh zhyaa dinjii vagwahtł'oo vizheh zhyaa nihdąkhkhaii ts'a' yagwadal oonjii t'inchy'aa. Diyłchaa ts'a' naghwaayiin'ajj ji' gwizhrıh yagwadal ooheendal t'oonchy'aa.

<sup>28</sup> “Łi'haa nakhwaagwaldak t'inyaą, dinjii ch'ihłee tr'agwaanduu nihłehjuk vigwitr'it gwanlii ji' gaa, shatr'agwaanduu gwanlii nyaą ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa sheenjit oo'an gwihinlii ahnyaą ji' khan gooveenjit oo'an gweheelyaa t'oonchy'aa. <sup>29</sup> Gaa juu Ch'ankey'aa Shroodiinyaą gwiizuų eeginkhii ji', ajj tr'agwaanduu t'ii'in geh'an ndaagwaa'ajj gwats'a' datthak duuyeh veenjit vatr'agwaanduu oo'an gwirihilii t'oonchy'aa. <sup>30</sup> “Ch'ankey'aa iizuų vizhit t'inchy'aa!”, giyahnyaą geh'an Jesus jyaa gavahnyaą t'inyaą.

*Jesus Vahan, ajjts'a' Vachaa Najj Haa  
Matthew 12.46-50; Luke 8.19-21*

<sup>31</sup> Izhit zhat chiitajj vahan, ts'a' vachaa najj haa k'eedal, chiitajj nigilzhii gwiizhit zheh giyeenjit ch'oahkat. <sup>32</sup> Dinjii lej j najj Jesus eelin giilk'ii gwiizhit jyaa digiiyahnyaą, “Nahan, ts'a' nachaa najj haa, chiitajj nigilzhii, ts'a' nool'ya' nagahnyaą.” giyahnyaą.

<sup>33</sup> Ts'a' t'agoovahnyaa, "Juu dee shahan ts'a' shachaa najii haa nilii?" <sup>34</sup> Aajits'a', t'ee Jesus aajii juu yeelin dilk'ii najii tee gwaah'in ts'a' jyaa goovahnyaa, "Jii najii t'ee shahan ts'a' shachaa najii haa t'igiinchy'aa. <sup>35</sup> Juu Vit'eegwijyahchy'aa doo'ya' gavoonyaa najii gwik'it t'igii'in najii t'ee shahan, shachaa, ts'a' shijuu najii haa nilii t'oonchy'aa." gavahnyaa.

## 4

*Jii Jesus Vagwandak T'ee Dinjii Gwahaqhshii  
Eenjit Gwanzhiih Gwit'eiinlii*

*Matthew 13.1-9; Luke 8.4-8*

<sup>1</sup> Galilee van vee gwa'an, chan hee Jesus geech'ooheekhya', gaa tr'ihkhit veelin dinjii gwanlii ts'aajii tr'ihchoh zhinzhii ts'a' naadii. Van vee gwats'a' niighit kwaa tr'ihchoh dhitin, gwiizhit dinjii najii teeghii nigeelzhii. <sup>2</sup> Gwinleji goovaagwahandak geenjit gwandak ahtsii zhit geegoovahtan ts'a' jyaa nyaa,

<sup>3</sup> "Ch'oodoqh'ii! Ch'ihlan dai' dinjii ch'ihlak gwanzhiih dehk'it gwa'an gwats'a' haazhii, ts'a' gweheekshii. <sup>4</sup> Aajits'a' gwanzhiih gwit'eiinlii gwizhit valat kwaii taji gwiniik gwa'an an-nihlik niinjil ts'a' chiitsal kwaii datthak giyiin'al." <sup>5</sup> Valat kwaii luh vitee kii gwanlii aajii gwinzii vitee luh kwaa izhit niinjil. Luh gwanlii kwaa geh'an khan hahshii, <sup>6</sup> gaa nijin shree ndak nee'aa dai', aajii gwanzhiih gwintsal hikshii ilk'in ts'a' nanzhit nahgwan nikshii geh'an gwanzhiih navagaii aanaii. <sup>7</sup> Gwanzhiih lat kwaii chan khoh nahshii tee niinjil, ts'a' khoh gwandaa nikshii ts'a' khoh yiikhwaii,

ajjits'a' vats'an tr'ihee'aa niłshij kwaa. <sup>8</sup> Gaa gwanzhıh valat kwaii nankat lıh nizij kat ni-njil ts'a' gwanzhıh gwinzii niłshij ts'a' vats'an tr'ihee'aa lejij kwaii niłshij. Valak kwaii ants'a' tik daatin (30) niłshij, ants'a' chan nihk'iitik daatin (60) ajjits'a' valat ch'ihłoaaatin daatin (100), jyaa dagwaht'oo gwıłshii."

<sup>9</sup> Ajjıt'ęę Jesus, t'agoovahnyaa, "Ch'oodoqhk'ij, nakhwadzee gwanlii ji'!"

*Jii Gwandak Eegwaandak T'ee Jyaa Nyaa T'inyaa*

*Matthew 13.10-17; Luke 8.9-10*

<sup>10</sup> Nijin Jesus adan zhrıh dhidii daj', gwhehkij juu gwaandak giyyııtt'ak lat najj, ts'a' vitsyaa <sup>12</sup> Tr'ihıl'e' najj haa giits'a' haajil ts'a' jidii eech'oahtan eenjit giyyuqhkak. <sup>11</sup> "Vit'eegwıjyqhchy'aa Veegwinii'ee ajj nagwaan'ij nakhwant'ee gwirin'ajj. Gaa ch'izhii dinjii najj datthak gwandak altsii haa geech'oahtan k'iighai' deihnyaa gwigweheetth'ak, t'oonchy'aa." goovahnyaa. <sup>12</sup> Jii Dehtly'aa Choh zhit deegwınyaa ajj gwik'it t'igweheenjyaa geenjit jii jyaa nyaa,

"Gwinzii googwaqh'in gaa gwınzii goovaa gwheechy'aa kwaa ts'a' chan gwınzii ch'agook'ij gaa deegwınyaa t'igwınyaa gaagiindaii kwaa, jii kwaii datthak gaagiindaii ji', Vit'eegwıjyqhchy'aa ts'a' lihts'eedagahaa'ee ajjits'a' t'ee gootr'agwaanduu datthak gooveenjit oo'an gweheelyaa t'inchy'aa," gavahnyaa.



*Gwanzhîh Nahshii Gwandak Eegwaandak, Aîi Deegwinyaa T'igwinyaa Geegwaandak.*

*Matthew 13.18-23; Luke 8.11-15*

<sup>13</sup> Aîit'êe Jesus, goovaahkat, "Jii gwandak altsii haa geech'ôaqtan deegwinyaa t'igwinyaa gaakhwandaii? Nakwaa, ji' nats'ahts'a' gwandak altsii eegwaldak kwaii deihnyaa t'ihnyaa gaahakhwandaii? <sup>14</sup> Zhit juu, dinjii gwanzhîh nahshii, aîit'ee Vit'eegwijyahchy'aa Viginjik, Gwandak Nizîi nilii t'inchy'aa. <sup>15</sup> Dinjii lat naîi gwanzhîh taîi gwinjik gwa'an nilshii k'it t'igiinchy'aa, Vit'eegwijyahchy'aa Viginjik giitth'ak gwagwahkhan Satan zhat goots'a' khakhat ts'a' goots'i' yuundak. <sup>16</sup> Ch'izhii dinjii naîi, gwanzhîh kii tee gwa'an niinjil k'it t'igiinchy'aa, Vit'eegwijyahchy'aa Viginjik giitth'ak gwagwahkhan geenjit haa shoo ginlii, <sup>17</sup> gaa gwint'aîi Vit'eegwijyahchy'aa Viginjik goont'a' kwaa, aîits'a' googwik'injigwiighit geh'an goovaagogwantrii ts'a' khaiinjich'igiighit daî' niighit kwaa gwats'a' gwizhrîh gwagoont'a' ts'a' akhagagoonjik. <sup>18</sup> Ch'izhii dinjii naîi gwanzhîh khoh tee niinjil k'it t'igiinchy'aa. Jii naîi t'ee Vit'eegwijyahchy'aa Viginjik giitth'ak, <sup>19</sup> gaa dzaa nankat nats'aa gwigweheendaii geenjit gwizhrîh ninjich'agadhat ts'a' laraa chan gihî'ee ts'a' geedan deegoo'ya' giindhan gwizhrîh gwik'it t'igii'in ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa eenjit gwitr'it t'agwagwah'in kwaa, ts'a' gwanzhîh vakat gwaahshii kwaa k'it t'igiinchy'aa. <sup>20</sup> Gaa ch'izhii dinjii naîi, gwanzhîh hîh nizîi kat niinjil t'ee, Vit'eegwijyahchy'aa Viginjik, gwiinzii giitth'ak ts'a' digidrii zhit giuyuunt'a' Vit'eegwijyahchy'aa

k'eegwagwahthat geh'an goohaa nahshii gwintl'oo yahtsik. Valat 30, valat 60 ajiits'a' valat 100 jii jyaa daanchy'aa yahtsik.”

*Khwaiidaak'a' Aadrii Ch'ityah T'eh Nigiin'ajii*

*Luke 8.16-18*

<sup>21</sup> Jesus, tth'aii hee goots'a' ginkhii ts'a' jyaa nyaq, “Dinjii ch'ihlee khan aadrii daak'a' aji tyah tl'oo haa iltsajii t'eh akwat dehk'it gwit'eh ni-hee'aa lee t'oonchy'aa? Vats'anh ch'ahaadrii kwaa geenjit. Nakwaa! Vats'anh ch'ahaadrii geenjit aadrii daak'a' vakat doo'aii kat deeyahee'aa t'oonchy'aa. <sup>22</sup> Jidii nagwarah'ii ts'a' geegoh'it goodlii kwaii datthak aadrii zhit gwizhr̄h nigweheeda t'oonchy'aa. <sup>23</sup> Ch'oodq̄hk'ii, nakhwadzee gwanlii ji'!”

<sup>24</sup> Ajiit'ee chan hee jyaa goovahnyaq; “Jidii dohtth'ak geenjit tseenjyaa ch'oodq̄hk'ii! Nats'ahts'a' ch'izhii dinjii nakhweenjit dinjii nilii aji gwik'it Vit'eegwijyahchy'aa, jyahts'a' dinjii qh̄h̄h̄ nakhwahaanjyaa ts'a' gwandaa gwiiz̄u gwak'oonakhwahahchy'aa t'inchy'aa. <sup>25</sup> Zhit juu jidii gwii'ii, aji gwandaa vant'ee neegwireheelyaa ajiits'a' juu vaach'akwaa, akwat, jidii tsal zhr̄h̄h̄ gwii'ii ji' gaa, vits'̄' neerahoondal t'inchy'aa.”

*Gwanzh̄h̄ Tr'qqhshii Gwagwandak*

<sup>26</sup> Jesus, tth'aii hee ginkhii ts'a' jyaa goovahnyaq, “Vit'eegwijyahchy'aa Veegwini'ee, jii k'it t'oonchy'aa. Dinjii ch'ihlak dagwanzh̄h̄, gwanzh̄h̄ deek'it gwit'eiinlii. <sup>27</sup> Ajiits'a' tq̄q gwitee gwagwaanchy'aa dhich̄h̄, ajiits'a' vanh d̄aj̄' hee khakii'ak, ts'a' drin datthak deehee'yaa goo'aii datthak gwik'it t'ii'in, gwiizhit vagwanzh̄h̄

datthak haahshii ts'a' nahshii, gaa nats'ahts'a' nahshii t'ii'in yaandaii kwaa. <sup>28</sup> Nankat h̄h t'ee gwanzh̄h nahshii āhtsii āj̄j t'ee gwanzh̄h gwinzii vakat datthak nahshii. Gwanzh̄h nahshii d̄aj̄', vatthoochan tr'ookit agwaakit, āj̄j gwats'an t'ee vikiitth'an k'it t'inchy'aa vakat nadal āj̄j t'ee t'ee vakat datthak l̄ej̄j ilik. <sup>29</sup> Nijin gwanzh̄h kharahelyaa eenjit gwinzii nagwaadhat d̄aj̄', zhit dinjii, jidii vaa gwanzh̄h kharah't'ii haa khayaht'ii, it'ee gwanzh̄h kharahelyaa nigwiindhat geh'an."

*Ch'andih Tsal Mustard Oozhii, Gwagwandak  
Matthew 13.31-32, 34; Luke 13.18-19*

<sup>30</sup> Jesus ch'oahkat, "Vit'eegwijyahchy'aa Veegwinii'ee jidii k'it t'oonchy'aa t'agwarahnyaa gweheenjyaa? Jidii gwandak tr'ahtsii haa geegwara-handak li? <sup>31</sup> Jii k'it t'oonchy'aa, "Dinjii āj̄j mustard seed tsal oonjik ts'a' nijin nankat gwit'eh yiin'āj̄j (mustard seed āj̄j ch'andaa t'ahtsal nilii), <sup>32</sup> Āj̄j t'ee nahshii d̄aj̄', gwanzh̄h vach'ahtsii kwaa dhidlit. It'ee shrit vatthoochan nitsii dhidlit ts'āj̄j dziitsal nāj̄j giikat t'oh āhtsii."

<sup>33</sup> Jesus, jii k'it t'inchy'aa haa gwandak āhtsii haa dinjii nāj̄j Vagwandak Nizii ts'a' geech'q̄āhtan, deegwaht'oo gaagweheendaii gwagwaht'oo gwizhr̄h goots'a' ginkhii. <sup>34</sup> Dinjii gwanlii tee gwa'an gwandak āhtsii haa zhr̄h geech'q̄āhtan, gaa nijin ditsyaa nāj̄j haa tthan dhidii d̄aj̄' gwandak āhtsii zhit deenyāa t'inyāa gavaa gwaandak.

*Jesus Ahtr'ail Choh Neet'aanq̄j̄  
Matthew 8.23-27; Luke 8.22-25*

35 Zhat drin khaa nigwiindhat daj', Jesus ditsyaa najj t'ahnyaa, "Oonjik van nduhts'ajj gwats'a' tr'ahoojyaa." 36 Ts'a' dinjii lejji tr'ihchoo eeghaii lagaajil najj ihleegahoojil, Jesus dahaa gihilchijj. Ts'a' ch'izhii dinjii najj tr'ihchoh kwaii goinjik ts'a' goovaa gahaajil. 37 Ts'a' khan hee gwint'aii teintr'aii nagwaanajj, gwiizhit chuq lejji tr'ihchoh zhit t'iinjii, tr'ihchoh zhit tit choh kwaii haa chuq deedaq'ajj gwilii. 38 Gaa jyaa digwii'in gwiizhit, Jesus, tr'ihchoh t'i' zhit, tsuh kat diki' dil'aii ts'a' gwinzii dhichijj. Ts'a' vitsyaa najj khakigiyyiin'ajj ts'a' t'igiiyahnyaa. "Geech'qaahtan, it'ee tr'ahahchyaa nagwaanajj nik'ee diineenjit tr'igwiindii?"

39 Ts'a' Jesus khakee'ajj ts'a' ahtr'aii choo nint'aii ts'a' van kat tit ginjik niint'aii haa goots'a' khaginkhee, "Ahtr'aii, khaihlan jyaa dohchy'aa! Tit choh kwaii, tsinehdan gooli!" nyaq gwiizhit ahtr'aii nint'aii neet'aanajj ts'a' datthak tsinehdan nagwaanajj. 40 Ajit'ee Jesus ditsyaa najj t'ahnyaa, "Nakhwagwik'injigwiighit kwaa geh'an noojat t'akhwa'in?"

41 Ts'a' gwint'oo gwihil'ee t'iizhik ts'a' gihilghaa haa jyaa dinihlagaanyaa, "Jii juu dinjii t'inchy'aa? Ahtr'aii choh, ts'a' tit choh kwaii gaa giik'eegwahthat!"

## 5

*Jesus, Dinjii Vizhit Ch'ankey'aa Iizuu Lejji Tr'iinlii  
Matthew 8.28-34; Luke 8.26-39*

1 Ajit'ee van nduhts'ajj Gerasa nahkat ajj zhit k'eegiidal. 2 Nijin Jesus, tr'ihchoh zhit gwats'an

deinzhii daj' dinjii vizhit ch'anky'aa iizuu ajj, kii ch'a'an zhit tth'an k'it goodlii gwats'an khaiinzhii ts'a' yats'a' tr'iinzhii, <sup>3</sup> ajj tth'an k'it gwa'an gwitee gwich'ijj ts'a' juu najj datthak ch'iitsii tly'ah haa dineegiyahchaa googaa khyu' giyyuunta'. <sup>4</sup> Deegwaht'oo giyanli', ts'a' giikwai' haa ch'iitsii tly'ah haa dineegiyahchal, googaa nihk'it ch'iitsii tly'ah lahnaii gwats'an tr'inidik. It'ee shrit nint'aii ts'ajj k'iizhak giyahoonta' geenjit gaa gwagwantrii. <sup>5</sup> Tqq ts'a' drin haa tth'ank'it gwitee, ts'a' taih tee haa gwa'an neehhdik ts'a' azhral ts'a' kii haa datthaj' khadant'ii.

<sup>6</sup> Nijin shriit'ahthee ahaa gwiizhit, Jesus neel'in daj' yats'a' hilgik ts'a' yats'a' nikiigwiintthaii, <sup>7</sup> ts'a' gwint'aii azhral ts'a' jyaa nyaq, "Jesus, Vit'eegwijyahchy'aa Jiintsii, Vidinji' inlii, deeshahah'yaa eenjit t'ini'in? Vit'eegwijyahchy'aa vik'iighai' nadach'ooshakwat t'inyaq khaiinjich'ashqthat shrq'!" <sup>8</sup> Ajj jyaa nyaq geh'an Jesus jii jyaa nyaq, "Ch'anky'aa iizuu, jii dinjii vizhit gwats'an khaiinkhii." yahnyaq.

<sup>9</sup> Jesus yuahkat, "Noozhri' doozhii?" Ajj dinjii yidii ginkhe', "Shoozhri' Legion (niveet'ah'in lej) oaazhii, it'ee shrit tr'iinlejj ts'ajj jyahts'a' diinoozhri' t'oonchy'aa!" <sup>10</sup> Ajj dinjii vizhit ch'anky'aa iizuu kwaii, Jesus ts'a' gwint'oo ch'oodigiikwat, "Dzaa nahkat gwats'an gihleedihoiinlyaa shrq'!" yahnyaq. <sup>11</sup> Izhik geeghah gwa'an taih khyuu pig lej kwaii ch'a'aa. <sup>12</sup> Ajjts'a' zhit ch'anky'aa iizuu najj Jesus eech'oodigiikwat ts'a' t'iginyaq, "Pig kwaii ts'a' tr'iheedaa ts'a' goozhit direheedhaa." ginyaq.

<sup>13</sup> Ajj gwik'it t'igiizhik goots'an gwiltsajj, ajj dinjii ts'an tr'ineegiijil ts'a' pig kwaii zhit digiindhat. Ajj pigs naatl'ii 2,000 aanchy'aa kwaii datthak taihdik gwats'an van zhit oondaa gahaajil ts'a' teenagahoonii.

<sup>14</sup> Ajj pigs k'aqhtii najj datthak gihleegalghiljil ts'a' zhat kwaiik'it gwatsal gwitee gwich'ij najj ts'a' zhat gwa'an juu gwanzhjh nahshii gwich'ij najj datthak haa gwagwaandak, ts'a' dinjii najj deegwiizhik t'igwinyaa li' geenjit gwagwahaqah'yaa gwats'an gahaajil. <sup>15</sup> Zhat gwa'an dinjii najj datthak Jesus ts'a' gahaajil, ajj dinjii vizhit ch'ankey'aa iizuu lejij yizhit t'inchy'aa chy'ah, giyaqah'in, akhai' veenjit gwinzii ts'a' gwinzii chan niinjich'adhat ts'a' zhat dhidii, ts'a' gwach'aa naazhii. Dinjii najj datthak gwagwah'in dai' gaqanjat nagaanaii. <sup>16</sup> Dinjii datthak gwehkij deegwiizhik gwagwahaqah'ya' najj, dinjii zhat nijyaa najj datthak zhit dinjii ts'a' pigs haa deegiizhik goovaagwagwaandak. <sup>17</sup> Ajjts'a' zhat dinjii najj datthak Jesus diinahkat gihleehindii agahnyaa. <sup>18</sup> It'ee Jesus tr'ihchoh zhit neehidii gwiizhit, ajj dinjii vizhit ch'ankey'aa iizuu tr'iniinlii chy'ah yach'adookwat ts'a' jyaa nyaa, "Naa neeshozhi" yahnyaa. <sup>19</sup> Gaa Jesus jyaa yahnyaa, "Nakwaa! Nizheh gwits'ee hindii ts'a' nizheh k'aa najj K'eegwaadhat deegwaht'oo neeshraahchy'aa noonyaa ts'a' neenjit deezhik datthak goovaagwandak." <sup>20</sup> Ajjts'a', ajj dinjii Decapolis nahkat gwitee haazhii ts'a' Jesus yeenjit deezhik datthak geegwaandak. Juu yitth'ak najj datthak lahchy'aa gooveenjit geegagoolii kwaa t'igwiizhik.

*Dinjii Jairus Vigii Nich'it Tsal ajiits'a' Tr'injaa Juu  
Jesus Vagwach'aa Kat Naanjik*

*Matthew 9.18-26; Luke 8.40-56*

<sup>21</sup> Nijin Jesus, van nduhts'ajj gwits'ee hoozhii daj' aiizhit van vee gwa'an, dinjii lejji najj yeelin leeljil. <sup>22</sup> Ajiit'ee nijin Jews' tr'igiinkhii zeh gwizhit gwats'a' k'eedeegwaadhat ch'ihlee Jairus oozhii zhat k'idik daj', Jesus neel'in gwagwahkhan, yakwai' eeghii nikiigwiintthaii ts'a', <sup>23</sup> Jesus ts'a' ch'oodiikwat haa yuahkat, "Shigii nich'it tsal gwint'aii iits'ik, Aji vakat nahaandal ts'a' veenjit gwinzii neegwahahtsyaa geenjit shaa hinkhaii!" yahnyaa.

<sup>24</sup> Ajiits'a' Jesus yaa haazhii, dinjii lejji vaa adaa ts'ajj nihlehjuk datthak an giyahtrak. <sup>25</sup> Gootee tr'injaa ch'ihlak niighyuk (12 years) datthak gwint'oo, dah vats'an an ilii haa khaiinjich'iighit. <sup>26</sup> Dinjii iits'ik shrinilik nilii najj ts'a' lyaa dalaraa datthak an iitsajj, gaa giyeenjit gwinzii neegwahtsii kwaa, ajiits'a' gwandaa veenjit gwiizuu gwilii. <sup>27</sup> Jesus, eenjit gwiitth'ak ts'a' dinjii lejji leeljil tee gwats'an yant'ii niinzhii, <sup>28</sup> "Vagwach'aa kat naaljik ji' gaa sheenjit gwinzii neegweheelyaa gwizhr'h." adaa nya. <sup>29</sup> Ajiits'a' yi'ik kat naanjik, gwagwahkhan vadaa an ilii kwaa nagwaanajj, veenjit gwinzii neegahoodlit lee dizhit gwats'an idiky'aaanjik. <sup>30</sup> Gwagwahkhan dinjii gwanlii tee Jesus vat'aii kwaa nagwaanajj. Giky'aaanjik gwagwahkhan lihts'eediil'ee ts'a' ch'oahkat, "Juu shagwach'aa kat naanjik?" <sup>31</sup> "Dinjii neelin gwanlii gwiizhit jaghaii juu nakat naanjik, diinya a ts'a' ch'oahkat?"

vitsyaa najj giyahnyaꝯ. <sup>32</sup> Googaa nihk'it Jesus juu t'iizhik li' geenjit gootee gwaꝯah'in. <sup>33</sup> Nijin tr'injaa vats'a' deegwiizhit gwiky'aanjik daꝯ', najat haa daatrat gwiizhit gaa Jesus eeninzhii ts'a', yikwaii chan nikiigwiintthai ts'a' li'deegwidlii haa deegwiizhii datthak yaagwaandak. <sup>34</sup> "Shichi', nigwik'iinjigwiighit k'iighai' neenjit gwinzii neegahoodlit aꝯꝯts'a' nidivee gwiizꝯu datthak gwinzii neegahoodlit, shigii tsinehdan haa oo'an neehiindii," Jesus, yahnyaꝯ.

<sup>35</sup> Tth'ain hee ginkhii gwiizhit, Jairus vizheh gwats'anh dinjii lat najj k'eegiidal ts'a' Jairus jyaa agahnyaꝯ, "Nigii nich'it tsal ch'adaꝯ' hee niindhat t'oonchy'aa. Jaghaii aꝯꝯ geech'ꝯaꝯhtan vaandeegwiin'aꝯꝯ?" <sup>36</sup> Gaa Jesus, deeginyaꝯ zhyaa gwiitth'ak ts'a' Jairus aꝯꝯ t'ahnyaꝯ, "Nanjat kwaa ts'a' gwik'injiinghit gwizhrꝯh t'inchy'aa!" yahnyaꝯ. <sup>37</sup> Aꝯꝯt'ꝯꝯ, Peter, James ts'a' vachaa John najj zhꝯh giyaaheedaa gwiltsaꝯꝯ. <sup>38</sup> Nijin Jairus vizheh k'eegiidal daꝯ' zhat dinjii najj gitree, ts'a' tree'yaa dha'ain gwiizhit gwinzii goovaa goo'ain kwaa, Jesus goovah'in, <sup>39</sup> aꝯꝯts'a' nijin nihdeiinzhii daꝯ' t'agavahnyaꝯ, "Jaghaii nakhwaa gwinzii goo'ain kwaa, ts'a' ohtree? Jii nich'it tsal niindhat kwaa gaꝯ zhyaa dhichꝯꝯ t'inchy'aa." gavahnyaꝯ.

<sup>40</sup> Aꝯꝯts'a', aꝯꝯ zhit zhat, Jesus deenyaꝯ eenjit giyeedlaa. Aꝯꝯts'a' datthak cheegoovahaadlii, ts'a' zhit nich'it tsal, viti' ts'a' vahan, ts'a' ditsyaa tik najj zhꝯh dahaa nihdeinlii. Aꝯꝯts'a' nijin nich'it tsal gilt'ain gwats'a' haazhii ts'a', <sup>41</sup> yanli' oonjik ts'a' t'iyahnyaꝯ, "Talitha Koum!" (Jii t'ee "Nich'it tsal khakeena'aꝯꝯ naihnyaꝯ!") gwinyaꝯ t'igwinyaꝯ.)



<sup>42</sup> Zhat gwagwahkhan ndak needhijin ts'a' zhat gwa'an neehidik. (12 years old nilii jyaa digwiizhit daj'.) Zhat lyaa datthak goovaa nindal gwaazhit. <sup>43</sup> Gaa Jesus t'agavahnyaq, "Lyaa zhyaa ch'ihlak gaa haa goondak shro'! Shih yihee'aa, ji' vantl'ohtsit," gavahnyaq.

## 6

### *Jesus, Nazareth Kwaiik'it gwizhit Giitr'ii'ee Matthew 13.53-58; Luke 4.16-30*

<sup>1</sup> Jesus, aji zhit gihleehoozhii ts'a' dakwaiik'it gwits'eehoozhii, ts'a' vitsyaa naji yaahaajil. <sup>2</sup> Nijin Neeraazhii Drin zhit nigwiindhat daj', Jews tr'igiinkhii zheh gwizhit geech'oaqhtan. Dinjii leji naji giyiitth'ak daj', gooveenjit lyaa geegwaroolii kwaa t'igwinyaq ts'a' t'iginyaq, "Nijin gwats'an jii kwaii datthak goonjik t'inyaq? Jidii gwizhih dee vantl'eetr'in'aji t'inyaq? Nats'ahts'a' gwigweech'in t'ii'in t'ii'in?" <sup>3</sup> Dinjii dachan haa gwahtsii nilii ts'a' Mary vidinji' nilii lee t'inchy'aa? Aji'ts'a' James, Joseph, Judas, ts'a' Simon, naji haa datthak oondee nilii lee t'inchy'aa? Vijuu naji chan dzaa gwa'an gwigwich'ii?" giyahnyaq. Jyaa ginyaq ts'a' giit'injyah'ee ts'a' giits'i' t'inchy'aa. <sup>4</sup> Jesus t'agoovahnyaq, "Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii naji t'ee nijuk datthak giyihil'ee gaa danahkat gwizhit valak nilii naji, ts'a' goozhehk'aa nilii naji giihil'e' kwaa, gaa ch'adanh gwa'an datthak giihil'ee t'igiinchy'aa." <sup>5</sup> Aji kwaiik'it gwizhit dinjii nitsya' naji zhrih kat naanjik ts'a' gooveenjit gwinzii neegahoodlit, gaa giik'injiighit kwaa geh'an gwigwee'in gwinleji

gootee t'ee'ya' kwaa. <sup>6</sup> Jesus ɣaa geegoolii kwaa veenjit t'oonchy'aa, gwik'injigwiighit gi'i'ii kwaa geh'an.

*Jesus, Ditsyaa 12 Naji Nihky'aa Hil'e'*

*Matthew 10.5-15; Luke 9.1-6*

Ajitt'e'e Jesus, zhat gwa'an kwaiik'it gwatsal gwitee haazhii ts'a' Gwandak Nizii geech'ooahtan. <sup>7</sup> Jesus ditsyaa 12 naji khaihlan niinlii ts'a' neekwaii ginlii ts'a' nihky'aa goovihi'e' ts'a' juu vizhit ch'ankey'aa iizuu naji ts'a' tr'igiheendal geenjit t'aih goots'an iltsaji. <sup>8</sup> Jii ɣaa gwik'it t'akhwa'yaa t'anakhwaihnyaa goovahnyaa, "Nihky'aa hohdaa geenjit, t'oh, ohtsuu, shih, ts'a' laraa dhah zhit laraa ch'ihlak neehoozhik shrq', <sup>9</sup> gaa kwaiitryah ts'a' gweezhak ik noozhii aji zhrh haa hohdaa yuu." <sup>10</sup> Ajits'a' chan t'agoovahnyaa, "Nijin zeh gohch'ii gwizhit gwizhrh gohch'ii, dahthee gihleekhwadaa gwats'a' datthak. <sup>11</sup> Nijin kwaiik'it k'eekwadal ji' aji dinjii naji nakhweenjit shoo ginlii kwaa ts'a' nakhwagook'ii kwaa ji' gihleekhwajyaa ts'a' nakhwakwai' kat luh nohghat, jyahts'a' gwik'iighai' zhit dinjii naji gwiizuu t'igiizhit lee gaageheendaii eenjit." <sup>12</sup> Ajits'a' t'ee vitsyaa naji gahaajil ts'a' Gwandak Nizii eech'agoahtan ts'a' nakhwatr'agwaanduu gwats'an hihst'eedoo'ee googahnyaa. <sup>13</sup> Ch'ankey'aa iizuu nilii leji naji dinjii zhit gwats'an chagahaadlii, ts'a' ilts'ik leji naji gaa kat olive ghwai' haa googahtee, aji gwik'iighai' gooveenjit gwinzii neegahoodlit.

*John, Chu'u Gwats'an Ahtsii Geelkhwaaji Dai'*

*Matthew 14.1-12; Luke 9.7-9*

14 Izhit zhat daj' k'eedeegwaadhat choh (King) Herod Antipas, jii kwaii eenjit datthak gwiitth'ak, Jesus vagwandak, ajiits'a' nats'ahts'a' dee'ya' datthak, nijuk datthak giieeginkhii geh'an. Dinjii lat naji, "John, chuɥ gwats'an ahtsii, niindhat gwats'an khakee'aji geh'an gwigwee'in geenjit vat'aii gwanlii t'ii'in." giyahnyaɥ. 15 Goolat naji chan googaa nihk'it Elijah Vit'eegwijiyaɥhchy'aa Eenjit Ginkhii nilii t'inchy'aa, ajiits'a' ch'izhii naji chan yeena daj' gwats'an Vit'eegwijiyaɥhchy'aa Eenjit Ginkhii nilii ch'ihlak, t'inchy'aa." ginyaɥ.

16 Nijin Herod gwiitth'ak daj' jyaa nyaɥ, "John chuɥ gwats'an ahtsii, viki' k'eech'iit'uu gaa neegwiindaii lee t'inchy'aa!" goovahnyaɥ. 17 Herod, dachaa Philip, aji va'at Herodias noonjik aji jyaa yahnyaɥ, aji geh'an John digilcha ts'a' zheegwaazhraji nigiiyaɥhchii gwiltsaji. 18 John, chuɥ gwats'an ahtsii, aji Herod lya gwint'oo khandeegwii'aji, "Nachaa, va'at noodhinjik, aji dii-Law laahnaii t'ini'in!" yahnyaɥ. 19 Aji geh'an, Herodias yits'i' t'inchy'aa ts'a' yehdaa tr'agoo'aa gwizhrɥh yindhan gaa, khyu' gwik'it t'ii'in. 20 Herod, lya John gwiizuɥ vats'a' t'igweheenjyaa gwits'i' vak'ahtii, dinjii nizii ts'a' shroodiinyaɥ nilii yaandaii ts'a' lahchy'aa yaanjat. Ts'a' nijin yiitth'ak daj' lya deehee'yaa gaandaii kwaa gaa yuulk'ii geet'indhan.

21 Herodias, John ehdaa tr'igwihee'aa eenjit vaa gwik'it nagwaanaji. Herod vagooodlit drin nigwiindhat, ts'a' vitsyaa kih dilk'ii naji, ts'a' niveet'ah'in kih dilk'ii naji ts'a' Galilee nahkat gwats'an kih giilk'ii naji datthak haa ch'ara'aa gwahtsii. 22 Herodias vigii nich'it nihdeiinzhii

ts'a' gooveenjit ch'ildzyaa. Herod ajiits'a' zhit juu gooveenjit ch'a'aa gwahtsii, datthak lyaagwintl'oo shoo iitsaji, ts'aji King aji nich'it t'ahnyaag, "Jidii shi'ji datthak tee jidii niindhan? Jidii nindhan datthak nats'an haltsyaa! <sup>23</sup> Lahchy'aa li'deegwidlii zhit jidii indhan, nats'an haltsyaa t'ihnyaag, jidii datthak ts'a' k'eedeegwaldhat, aji teetl'an ji' gaa nats'an haltsyaa t'ihnyaag!" yahnyaag. <sup>24</sup> Ajiits'a' t'ee nich'it cheehoozhii ts'a' dahan oahkat, "Jidii geenjit ch'oohakat?" dahan ahnyaag. "Juk zhat John chuugwats'an ahtsii aji viki', nihthan diinyaag!" vahan yahnyaag. <sup>25</sup> Aji nich'it, zhat gwagwahkhan oo'an neehoozhii ts'a' King, t'ahnyaag. "Dzaa, yuk zhat, John chuugwats'an ahtsii, viki' k'ik kat deedhin'aji ts'a' shantl'eiin'aji!" yahnyaag.

<sup>26</sup> Jii deeyahnyaag, King lyaag, geenjit gwintl'oo tr'igwidii, gaa juu naji yaa (potlatch) ch'a'aa ahtsii, naji andah diginjik gwintl'eiin'aji ts'a' duuyeh deenyaag diginjik akhoonyaag gaandaii, <sup>27</sup> ts'a' niveet'ah'in jyaa dahnyaag, yuk zhat oo'an hiinkhaii ts'a' John, viki' oo'ee niin'aji. Ajiits'a' t'ee niveet'ah'in, zheh gwaazhrajigwats'a' haazhii ts'a' John viki' k'eech'iint'uu. <sup>28</sup> Ajiitl'ee k'ik kat deeyaa'arii ts'a' nich'it antl'eeyin'aji, ts'a' adan chan dahan antl'eeyiin'aji. <sup>29</sup> Nijin John vitsyaa gwigwi-itth'ak dai', gwats'a' gahaajil ts'a' giich'ichi' goonjik ts'a' gihleegahoojil ts'a' giinaahjik.

*Jesus, 5,000 Naj Ach'ah'al*

*Matthew 14.13-21; Luke 9.10-17; John 6.1-14*

<sup>30</sup> Aji Tr'ihil'e' naji oo'ee neegeejil dai' nats'ahts'a' geech'qahtan, ts'a' deegee'ya' datthak Jesus haa googwaandak. <sup>31</sup> Zhat lyaag tr'ihkhit

dinjii naïï gwanlii ts'á' dinjii naïï leïï zhat ninedal ts'á' Jesus, ditsyaa haa ch'igihee'aa geenjit gaa gooveenjit nagwaaghyii kwaa geh'an Jesus jyaa gavahnyaa “Neehoozhii geenjit, t'ohkii gwa'an tthan goo'arii diikhwan zhrih gwats'á' tr'ahoojyaa,” gavahnyaa. <sup>32</sup> Aïïts'á' tr'ihchoh zhit geedan zhrih gwizhit giinjil ts'á' t'ohkii tthan goo'arii gwats'á' gahaajil.

<sup>33</sup> Gaa dinjii, leïï naïï, t'ohkii neegehiinjyaa googah'ya, ts'á' zhat gwagwahkhan juu t'igiinchy'aa gavaagiindaii, aïï zhit kwaiik'it gwa'an gwats'an, dinjii naïï datthak, zhit nankat goodivee galgihijil ts'á' nijin Jesus ts'á' ditsyaa naïï haa gwats'á' geedaa izhit goovehkii k'eegiidal.

<sup>34</sup> Nijin Jesus, zhat teedhizhii daï', dinjii naïï leïï leeljil nah'in aïïts'á' didrii zhit gooveenjit tr'igwidii ts'á' divii naïï divii k'aqhtii gi'ïi kwaa k'it gaveegoo'arii k'it t'igiinchy'aa geh'an, aïïts'á' gwandak nihlehjuk t'iichy'aa haa geegoovaqhtan.

<sup>35</sup> Nijin drin zhat neech'ee'aa daï' vitsyaa naïï giits'á' haajil ts'á' jyaa giyyahnyaa, “Dzaa gwa'an lyaa tr'ihkhith tthan goo'arii, ts'á' it'ee khaa tɔɔ gweheelyaa. <sup>36</sup> Jii dinjii naïï dzaa geeghaih gwa'an juu gwanzhrih nahshii gwich'ïï naïï ts'á' zhit juu kwaiik'it gwatsal gwich'ïï naïï ts'á' hohjyaa ts'á' goots'an shih ideenjit ohkwat goovaihnyaa.”

<sup>37</sup> “Nakhwan nakhwakhai' jidii gihee'aa gavant'ohsit,” Jesus, gavaiinyaa. “Laraa 200 denarius agwahtsii luhchy'aa tr'ooheekwat ts'á' gooch'arahah'aa?” vitsyaa naïï yahnyaa.

<sup>38</sup> “Luhchy'aa daanchy'aa khwa'ïï? Zhik gwa'an gooh'in.” Jesus gavahnyaa. “Luhchy'aa

ch'ihłoanli' ts'ą' łuk dhichy'aa neekwaii haa tr'ii'ii." giiyahnyaą.

<sup>39</sup> Ajiit'ęę Jesus, ditsyaa naįi t'ahnyaą, "Jii dinjii naįi datthak an-nihłik gwa'an t'oo chyah nahshii kat nihłaa gahaaky'aa goovohtsii." <sup>40</sup> Ajiits'ą', dinjii naįi 100 akwat 50 agaanchy'aa ts'ą' an-nihłik gwa'an nihłaa giilk'ii. <sup>41</sup> Ajiit'ęę Jesus, zhit łuhchy'aa ch'ihłoanli' (5) ts'ą' łuk neekwaii haa tee gwiljik ajiits'ą' zheekat k'iidak gwaąh'in ts'ą' Vit'eegwijyahchy'aa "Mahsi' choh!" ahnyaą. Ajiit'ęę łuhchy'aa kwaii khadinzhuu ts'ą' ditsyaa naįi ant'ęeyinlii, gwitee giyecheelyaa eenjit. Łuk kwaii chan gwik'it t'inlik ts'ą' gwitee giyilksit. <sup>42</sup> Juu naįi datthak ch'anahoo'al. <sup>43</sup> Ajiit'ęę, vitsyaa naįi t'oo tyah choh zhit 12 aanchy'aa tr'ooniindhat tineegwigwiljik. <sup>44</sup> Izhit daį', dinjii 5000 aanchy'aa naįi ach'ah'al.

### *Jesus Chuų Kat Ahaa*

*Matthew 14.22-33; John 6.15-21*

<sup>45</sup> Ajiit'ęę gwagwahkhan Jesus, ditsyaa naįi tr'ihchoo zhit inlii ts'ą' giyehkii van nduhts'ąi Bethsaida kwaiik'it gwats'ą' gahahjil goovilksąi. Adan zhat dhidii gwiizhit dinjii keeljil naįi nakhwazheh gwits'ee khwajyaa goovahnyaą. <sup>46</sup> Ajiit'ęę dinjii naįi datthak neenahal'yaa ahnyaą ts'ą' gooleehoozhii ajiit'ęę taih kat gwats'ą' haazhii, ideenjit khagideedi'. <sup>47</sup> Nijin zhat khaa nagwaanąi daį' tr'ihchoh tth'aii hee vant'an dhitin, gwiizhit Jesus tth'aii hee adan zhrih nankat dhidii. <sup>48</sup> ahtr'aii niint'aii haa goodahtr'aii geh'an, ditsyaa naįi tr'ihchoh zhit gwint'aii taą'ąi haa chuų kat geekwaa goovaąh'in. Zhyaa gootak

tr'ihheehaa indhan. Vanh daj' hee 3 AM ts'a' 6 AM gwideetak gweedhaa gwiizhit Jesus ditsyaa najj chuj kat goots'a' ahaa nigiiyil'in. <sup>49</sup> Gaa nijin chuj kat ahaa nigiiyil'in daj', ch'ankey'aa t'ii'in giindhan ts'a' khashraagiintrat, <sup>50</sup> Gaanjat nagaanaii geh'an.

Jesus zhat gwagwahkhan goots'a' khagiinkhee, "Shij t'ihchy'aa! Nakhwat'aii gwanlii haa noojat shro!" gavahnyaq. <sup>51</sup> Ts'a' tr'ihchoh zhiinzhi ts'a' ahtr'aii kwaa nagwaanajj. Vitsyaa najj geegagoolii kwaa gooveenjit t'igwiizhik, <sup>52</sup> Jesus, dinjii 5,000 najj achah'al daj' deegwii'in t'igwii'in gaagiindaii kwaa geh'an. Gooyinji' zhit deegwii'in t'igwii'in khyuj' gogoonjii.

### *Jesus Gennesaret Nahkat gwizhit It's'ik Najj Shrineinlik*

#### *Matthew 14.34-36*

<sup>53</sup> Van deetaa neegiinjil ts'a' Gennesaret kwaiik'it k'eegidal ts'a' tr'ihchoh digilcha. <sup>54</sup> Ajjts'a' it'ee tr'ihchoh ihleegihijyaa gwiizhit dinjii najj Jesus juu t'inchy'aa giiky'anjik. <sup>55</sup> Ts'a' zhat gwa'an kwaiik'it goodlii datthak gwitee gahaajil ts'a' dinjii it's'ik najj dehk'it chyah nilii kat deegoogiinlii ts'a' nijin dhidii gwinyaq gwigwiith'ak ajj gwats'a' googahaadlii. <sup>56</sup> Ts'a' Jesus zhat gwa'an, kwaiik'it gwatsal, akwat kwaiik'it gwachoo, ajjts'a' nijin dinjii najj gwanzhij gaghshii, kwaii datthak gwitee neehidik. Dinjii najj kwaiik'it gwat'an dinjii it's'ik najj nigiinlii, ajjts'a' giich'oodiikwat, "Ni'ik eelin kat ji' gaa narahaandal shro!" giyahnyaq. Dinjii juu yakat naanjik najj datthak shrineegaazhik.

## 7

*Yeenii Nats'ahts'q' Diitsii Najj Geech'agqaahtan  
Matthew 15.1-9*

<sup>1</sup> Ajj Pharisee lat najj ts'a' Law eech'qaahtan lat najj haa Jerusalem gwats'an k'eegiidal ts'a' Jesus, eelin ligeeljil. <sup>2</sup> Izhit daj', Jesus vitsyaa lat najj daganli' k'eech'agahtryaa kwaa ts'a' ch'aga'aa gwagwah'in, ajj Pharisee najj nats'ahts'a' diinanli' k'eech'arahahtryaa gwik'it daganli' k'eech'agahtryaa kwaa geh'an t'agoogahnyaa. <sup>3</sup> Pharisee najj ts'a', ch'izhii Jews najj haa yeenii gootsii najj deegee'ya' ajj gwik'it t'igii'in t'agoogahnyaa. Daganli' gwinzii k'eech'agahtryaa ajjtl'e'e gwizhrh ch'aga'aa t'igii'in. <sup>4</sup> Ajjts'a' chan ch'arookwat zeh gwats'an shih gookwat daj' ajj giik'eech'ahtryaa ajjtl'e'e t'ohju' hee giya'aa. Chuu tyah, tyah vizhit gwik'eech'arahchy'aa, (copper) k'ik ghoo vizhit ch'ara'aa, ajjts'a' dehk'it vakat tr'ikchuu, jii kwaii datthak, nats'ahts'a' giik'eech'ahahtryaa goo'aii gwik'it t'igii'in ajjtl'e'e gwizhrh giit'aahchy'aa, jyahts'a' geh'an deegihee'yaa goo'aii gwinlejj gwigwii'ij.

<sup>5</sup> “Jaghaii nitsyaa najj, diitsii najj geech'agoahchya', ajj gwik'it t'igii'in kwaa daganli' shroodiinyaa gahahtsyaa geenjit k'eech'agahtryaa kwaa?” Pharisee, ajjts'a' Law eech'qaahtan najj haa Jesus goahkat. <sup>6</sup> Jesus goodii khaginkhee, “Isaiah Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii, deekhwa'yaa nakhwahnyaa hi'deegwidlii haa ch'adaqantl'oo lee. Gwik'injiighit adaa'ij najj! Isaiah jii jyaa nyaq, 'Jii dinjii najj digiginjik, haa deeshigihil'ee,



gaa goodrii lahchy'aa shats'a' niight dha'aii  
t'iginchy'aa.' Vit'eegwijyahchy'aa nyaq.

<sup>7</sup> Aii'ts'a' shats'a' khagidiinjii kwaa ji' ts'a'ii gwe-  
heezyaa,

dzaa nankat dinjii deenyaq ky'aa gwizhrh  
geech'agoahtan geh'an.

Aii shii sha-law t'inchy'aa k'it gagoonjii.' ”

<sup>8</sup> Ts'a' Jesus, t'agavahnyaq, “Datthak ts'a'  
Vit'eegwijyahchy'aa va-law k'eegohthat kwaa  
gaa dzaa nankat dinjii geech'oahtan aii zhit  
ts'a'ii gwik'eegohthat.” <sup>9</sup> Jesus tth'aii hee goots'a'  
ginkhii, “Ninjigwaazhii haa Vit'eegwijyahchy'aa  
va-law deenyaq aii gwik'eegohthat kwaa gaa  
law veech'oohtan, aii nakhwakhai' ohtsii  
t'ohnyaq goovahnyaq. <sup>10</sup> Moses, va-law kat jyaa  
digwinyaq, 'Nakhwati', ts'a' nakhwahan haa,  
yinjiihkhadhoh'ee!' gwinyaq, gaa nahan ts'a'  
niti' haa ts'a' gwiiizuq ginkhii ji' nakhwehdaa  
tr'igwigwehee'aa goo'aii.' <sup>11</sup> Gaa nakhwan  
geech'oohtan dai', dinjii, dahan aii'ts'a' diti'  
ts'iheenjyaa eenjit k'eegwiichy'aa gwii'ii ji'  
gaa jii 'Corban t'inchy'aa.' nyaq ji', (Corban,  
t'ee jii Vit'eegwijyahchy'aa vats'an t'inchy'aa  
gwinyaq t'igwinyaq.) <sup>12</sup> Gaa nakhwan aii  
nakhwahan aii'ts'a' nakhwati' haa ts'ohnyaa  
gwat'oohchy'aa kwaa dohnyaq. <sup>13</sup> Jii jyaa dohnyaq  
haa geech'oohtan ts'a' ch'izhii dinjii naji datthak  
jyahts'a' geegavohthan, aii'ts'a' ch'izhii dinjii naji  
Vit'eegwijyahchy'aa viginjik zhyaa k'it t'agoonyaq  
haa goonjii goovohtsii. Jii k'it t'inchy'aa lejii haa  
zhyaa nihteegoozhii.”

*Jidii Dinjii Nañi Shroodiinyaq Nilii Kwaa Añtsii.*

*Matthew 15.10-20*

<sup>14</sup> Aññt'ee Jesus, chan hee aji juu leelji nañi aanai ahnyaq ts'a' datthak ts'a', "Shoodoqh'ii, deegwinyaq t'igwinyaq gahahkwandaii geenjit.

<sup>15</sup> Dinjii jidii vizhit t'injik aji shroodiinyaq yahtsii kwaa t'inchy'aa, gaa jidii vizhit gwats'an haadhak, aji't'ee shroodiinyaq kwaa yahtsii t'inchy'aa. <sup>16</sup> Ch'oodoqh'ii, nakhwadzee gwanlii ji!" gahnyaq. <sup>17</sup> Nijin dinjii leelji, nañi ikehoozhii ts'a' zeh nihdineezhii dai' vitsyaa nañi jidii eegwandak eenjit giyuahkat.

<sup>18</sup> Jesus t'agoovahnyaq, "Nakhwan gaa zhit ch'izhii dinjii nañi k'it nakhwagwizhi' kwaa lee? Jii eeguihkhi t'ihnyaq gaakhwandaii? Jidii nakhwazhit t'injik aji duuyeh shroodiinyaq kwaa nakhwahtsii t'oonchy'aa. <sup>19</sup> Aji jidii nakhwazhit t'injik, aji nakhwadrii ts'a' t'injik kwaa gaa nakhwazhrak ts'a' t'injik aji't'ee nakhwatthai' ts'an an ilik." (Jesus shih tr'a'aa, kwaii datthak tr'ih'ee'aa eenjit nizii, nyaq t'inyaq.)

<sup>20</sup> "Jidii nakhwaghit gwats'an haadhak t'ee shroodiinyaq kwaa nakhwahtsii," tth'aii hee goots'a' ginkhii ts'a' Jesus jyaa gahnyaq.

<sup>21</sup> "Aji jidii nakhwats'an tr'aadhak, aji't'ee nakhwadrii zhit gwats'an t'igwii'in, aji zhit gwats'an tr'agwaanduu zhrh t'asho'ya' nohthan haa gwiizuu nihaanagoh'aji ts'a' ch'oo'ii, chan dinjii ehdaa tr'agoh'aa nohthan, <sup>22</sup> gooveedhidii kwaa haa gaachii, yee'an dinjii jidii di'ii aji chan giindhan ts'a' jidii tr'agwaanduu datthak googwitr'it gwanlii, dinjii nañi ts'a' goots'it, gwiizuu t'igii'in gaa gwadrai ninjich'agadhat

kwaa, dinjii gwintsii t'ii'in daj' gitr'igii'ee, dinjii najj chan oozhri' iizuu gahtsii, chan khaiinjigihil'ee ts'a' chan gwahkhii gwitr'it t'agwagwah'in. <sup>23</sup> Jii tr'agwaanduu t'akhwa'in datthak nakhwazhit gwats'an tr'ijyaa, ajit'ee shroodiinyaq kwaa nakhwahtsii t'oonchy'aa."

*Tr'injaa Vigwik'injigwiight*

*Matthew 15.21-28*

<sup>24</sup> Ajit'ee Jesus, gihleehoozhii ts'a' Tyre kwaiik'it gwachoo geeghah gwa'an nahkat gwats'a' haazhii, ajits'a' zeh gwizhit nihdeiinzhii. Zhat dhidii ajj dinjii najj gaandaii gitr'ii'ee. Googaa geegoh'ik heedyaa ajj veenjit gwakwaa.

<sup>25</sup> Tr'injaa ch'ihlak vigii nich'it ajj vizhit ch'ankey'aa iizuu t'inchy'aa lee ts'a' ajj tr'injaa, Jesus, zhat dhidii gwiitth'ak gwagwahkhan yats'a' haazhii ts'a' yats'a' nikiigwiintthaii. <sup>26</sup> Jii tr'injaa, Jews nilii kwaa, nahkat gwachoo Syria gwizhit nahkat gwatsal goo'aii Phoenicia goozhii gwizhit vagoodlit. Ajj Jesus ts'a' ch'oodiikwat, "Shigii nich'it vizhit ch'ankey'aa iizuu dhidii cheehahchii," yahnyaq. <sup>27</sup> Gaa Jesus, jyaa yahnyaq, "Tr'ookit tr'iinin najj ach'aroh'aa. Tr'iinin najj gooshii jajj ts'a' tr'ahaathak ajj jyaa digwii'in kwaa t'oonchy'aa." yahnyaq.

<sup>28</sup> "K'eegwaadhat! Jajj najj vakat ch'ara'aa t'eh gwats'an tr'iinin najj shih neegahjyaa ga'aa t'oonchy'aa." yahnyaq. <sup>29</sup> Ts'a' Jesus jyaa yahnyaq, "Shik'injiight ts'a' jyaa diinyaq geh'an nizheh gwits'ee hindii, nigii nich'it vizhit ch'ankey'aa iizuu vats'an tr'iinzhii agwahah'aa t'oonchy'aa."

<sup>30</sup> Ajits'a' oo'an neehoozhii, ts'a' vigii nich'it

dehk'it gwakat ndaka'ee, ts'q' vizhit ch'ankey'aa iizuy tr'idiindhat lee inee gwah'aji.

*Jesus, Dinjii Ch'iitth'ak Kwaa ts'q' Ginkhii Kwaa Shrininlik*

<sup>31</sup> Ajiit'ee Jesus, Tyre kwaiik'it gwachoo gwa'an gwats'an gihleehoozhii t'ee Sidon kwaiik'it gwachoo gwat'an k'iinji' neezhii Galilee van dha'aa gwats'q' haazhii, gaa Decapolis nahkat zhit gwa'an lihts'eedhizhii. <sup>32</sup> Dinjii lat naji, dinjii ch'iitth'ak kwaa ts'q' viginjik kwaa, giits'q' naahchii ts'q' giich'oodiikwat, Jesus vakat naanji, agahnyaa. <sup>33</sup> Ajiits'q' dinjii gwanlii naji tee tr'igiyaahchii ts'q' geh'at tthan, gwa'an niyaahchii ts'q' dinleeth'ak nihts'ii yidzee zhit gwik'iintthaii, ajiits'q' chan haazhree ts'q' yikyaa kat naanjik. <sup>34</sup> Ajiit'ee zheekat k'iidak gwaah'in ts'q' gwint'aa hahchik ts'q' dinjii t'ahnyaa "Ephphatha," (T'ee nihky'aa t'agoojii! Gwinyaa t'igwinyaa.)

<sup>35</sup> Jyaa nyaag gwagwahkhan vidzee nihky'aa t'igwiizhik ts'q' ch'iitth'ak ts'q' gwinzii chan ginkhii neehoodlit. <sup>36</sup> Ajiit'ee, Jesus ch'ihlee gaa geegookhyaa shro' dinjii naji ahnyaa, gaa deegwaht'oo jyaa dohnyaa shro' goovahnyaa, gwagwaht'oo laag geegiginkhii. <sup>37</sup> Juu gwiitth'ak naji gooveenjit gwint'oo geegwagoolii kwaa t'igwiizhik, "K'eegwiichy'aa datthak gwinzii t'ii'in giyahnyaa," gwint'aa giginkhii haa! "Dinjii ch'iitth'ak kwaa gaa ch'iitth'ak nahtsii ts'q' dinjii viginjik kwaa, gaa ginjik di'ii nahtsii," ginyaa.

## 8

*Jesus, Dinjii 4,000 Najj Ach'ah'al*  
*Matthew 15.32-39*

<sup>1</sup> Izhit gwats'an niighyuk gwahaadhat kwaa ts'a' chan hee dinjii najj kineeljil. Izhik daj' dinjii najj, shih giihee'aa gii'ij kwaa nagwaanajj, ts'a' Jesus ditsyaa, najj aanai ahnyaq ts'a' jyaa gavahnyaq, <sup>2</sup> "Jii dinjii najj, lyaa giveenjit tr'igwihdii, juk t'ee drin tik shaa t'igiinchy'aa, ts'a' gihee'aa gii'ij kwaa. <sup>3</sup> Goolat najj lyaa niighit gwats'an geedaa ts'a' nakhwazheh gwits'ee khwajyaa gavaihnyaq ji' ch'aga'aa kwaa geh'an k'ii'an neegeedaa gwizhit duulee oo'an t'ee gahaadhal." nyaq.

<sup>4</sup> Vitsyaa najj giyyuqahkat, "Dzaa nangwinjir gwa'an nijin gwats'an shih tr'ooheendal ts'a' jii dinjii lejij najj gooch'arahah'aa?" <sup>5</sup> "Luhchy'aa daanchy'aa akhwa'ij?" nyaq ts'a' Jesus gavahkat.

"Luhchy'aa 7 tr'ii'ij." giyyahnyaq.

<sup>6</sup> Nankat gwa'an dook'ij dinjii keeljil, najj ahnyaq. Ajit'ee luhchy'aa 7 oonjik ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa mahsi' yeenjit nyaq, t'ee nihtr'ayaazhuu ts'a' ditsyaa najj ant'eeyiinlii, ants'a' dinjii najj tee giyaadlii. <sup>7</sup> Ajits'a' chan luk chy'ah tsal lat chan gii'ij. Jesus Vit'eegwijyahchy'aa mahsi' yeenjit nyaq ts'a' ditsyaa najj jii chan goovant'ohsit gavahnyaq. <sup>8-9</sup> Dinjii 4,000 najj deegwaht'oo ch'aroo'aa giindhan gwik'it ch'igin'al. Ajit'ee vitsyaa najj, 7 t'ootyah, zhit deedaan'ajj tr'ooniindhat tineegwigwijik. Ajit'ee Jesus, dinjii najj oo'an nakhwazheh gwits'eekhwajyaa goovahnyaq. <sup>10</sup> Ajit'ee gwagwahkhan, ditsyaa najj haa tr'ihchoh zhit neezhij ts'a' Dalmanutha, nahkat gwats'a' gahaajil.

*Pharisee Najj Geegaroolii Kwaa Ni'in Giyahnyaa*

*Matthew 16.1-4*

<sup>11</sup> Pharisee najj giits'a' haajil ts'a' giizheedaa'ee, "Zheekat gwats'an gwigwii'in diits'a' gwagwaakij," goodhaiinarookhii giyuunyaq eenjit jyaa giyahnyaa. <sup>12</sup> Gaa Jesus, veenjit gitr'igwii'ee, haa gwint'aii khaazhee ts'a' jyaa nyaq, "Jaghahi zhyaa juk gweendaa dinjii qhlij ts'a' gwigwee'in gach'oohkat? Nakhwaagwaldak, duuyeh jii dinjii qhlij ts'a' jyaa doonchy'aa nakhwats'a' gwagwaakij t'oonchy'aa." <sup>13</sup> Gookehoozhii ts'a' tr'ihchoh zhit neezhij ajiit'ee van nduhts'ajj ditsyaa najj haa gwits'eehidii.

*Pharisee ts'a' Sadducee Najj Haa Goooh Niituu Gwagwandak*

*Matthew 16.5-12*

<sup>14</sup> Vitsyaa najj luhchy'aa giit'ahaachy'aa aanchy'aa goohoondal gineegildee, ajiits'a' luhchy'aa ch'ihlak zhrih gi'ij. <sup>15</sup> Jesus goots'a' nich'idiin'ajj, "Dak'oontii, Pharisee najj, ajiits'a' Herod Antipas najj haa goots'i' adak'qontii, luhchy'aa zhit luh niituu k'it t'igiinchy'aa t'oonchy'aa." <sup>16</sup> Nihhiitee giginkhii, ts'a' vitsyaa najj jyaa nihlagaanyaa. "Luhchy'aa tr'ii'ij kwaa geh'an jyaa nyaq t'inyaq," giyahnyaa. <sup>17</sup> Jesus, deeginyaq gavaandai ts'a' gavaahkat, "Jaghahi zhyaa luhchy'aa tr'ii'ij kwaa eenjit nihhiitee gookhii? Nik'ee juk deegwinyaq gaakhwandaii? Zhyaa deegwaht'oo nakhwayinji neeshraahchy'aa? <sup>18</sup> Nik'ee chan ganoondaii? Nakhwandee gwanlii ji' nik'ee gooh'in? Nakhwadzee gwanlii ji' nik'ee chan ch'ootth'ok?"

19 “Nijin luhchy'aa 5 khandidhiizhuu daj' dinjii 5,000 najj eenjit t'ishizhik luhchy'aa t'ootyah zhit daanchy'aa tr'ooniindhat?” “T'ootyah 12.” giyahnyaq. 20 “Ajjts'a' chan luhchy'aa 7, dinjii 4,000 eenjit khandidhiizhuu daj', t'ootyah zhit daanchy'aa tr'ooniindhat?” Jesus gavahnyaq. “T'ootyah 7.” giyahnyaq. 21 “Gwiizhit tth'aii hee deegwinyaq t'igwinyaq gaakhwandaii kwaa?” gavahnyaq.

*Jesus, Bethsaida Kwaiik'it gwizhit Dinjii Vandee Kwaa, Shrineinlik*

22 Bethsaida kwaiik'it, k'eegiidal daj', dinjii vandee kwaa Jesus ts'a' gihiichij ts'a' vakat naanjii giyahnyaq, haa giits'a' ch'oodiikwat. 23 Jesus, ajj dinjii vandee kwaa anli' oonjik ts'a' kwaiik'it geh'at gwa'an gwats'a' yihiichij. Yindee kat haa zhrik ajjt'ee Jesus danli' haa yindee kat naanjik. “Nik'ee k'eegwiichy'aa gwaah'in?” yahnyaq. 24 Ajj dinjii oodak yaah'in ts'a' t'iyahnyaq, “Aaha', dinjii najj na'in, gaa ts'iivii zhit gwa'an neehidal k'it t'igii'in.” nyaq. 25 Jesus, chan hee dinjii andee kat nanaanjik, akhai' gwint'aii aakin gwaa'ij naanaii ts'a' gwandaa gwinzii gwaah'in needhidlit ts'a' nijuk datthak gwinzii vaagweech'in. 26 Ajjt'ee Jesus, yizheh gwits'ee yihi'e' ts'a', “Zhit kwaiik'it gwits'ee noozhi' shrq!” yahnyaq.

*Jesus t'ee Vit'eegwijyahchy'aa Dzaa gwats'q' Yihi'e' T'inchy'aa, Peter Nyq*

*Matthew 16.13-20; Luke 9.18-21*

<sup>27</sup> Ajiit'ee Jesus, ts'a' ditsyaa naji haa Caesarea Philippi kwaiik'it gwachoo gwa'an kwaiik'it gwatsal goodlii gwats'a' gahaajil. Gwats'a' geedaa gwiizhit gavahkat, "Dinjii naji juu ihii shagahnyaa?"  
<sup>28</sup> Vitsyaa naji t'iiyahnyaa, "Goolat naji, John chu gwats'an ahtsii, nagahnyaa. Ch'izhii naji chan Elijah inlii, nagahnyaa. Ajiits'a' ch'izhii naji chan Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii ch'ihlak inlii, nagahnyaa." <sup>29</sup> "Nakhwan aji yu? Juu ihii shoonyaa?" nyaa, ts'a' gavahkat. "Christ inlii!" Peter yahnyaa. <sup>30</sup> "Ch'ihlak gaa juu t'ihchy'aa haa goondak shrq'!" Jesus gavahnyaa.

*Jesus Khaiinjich'ihceghit ts'a' Niheedhaa Geegwandak*

*Matthew 16.21-28; Luke 9.22-27*

<sup>31</sup> Ajiit'ee zhazhat Jesus, ditsyaa naji geehiil'chya, "Zhit Israel kih dilk'ii naji, giinkhii kih dilk'ii naji, ajiits'a' chan juu Law eech'oahtan naji jii naji shii Gwidinji' ihii gwik'injigeheeghit kwaa ts'a' khaiinjich'ishagahahthat ts'a' shagahaahkwaa, ajiit'ee googaa, drin tik gwahaadhat ajiit'ee neegwihiindaii t'oonchy'aa."  
<sup>32</sup> Gwinzii deegwinyaa gwigweheeth'ak gwiky'aa goovaagwandak. Googaa, Peter tthan niyaahchii ts'a' gwagwahkhan ginjik nint'aii haa yits'a' ginkhii, "Jyats'a' ginkhii kwaa!" yahnyaa.  
<sup>33</sup> Gaa Jesus hihts'eediil'ee ts'a' ditsyaa naji nah'in, gwiizhit Peter ts'a' gwint'aii khaginkhee, "Satan, shih'eehindii! Nats'ahts'a' ninjich'indhat Vit'eegwijyahchy'aa vats'an t'oonchy'aa kwaa gaa dinjii ts'an t'oonchy'aa." yahnyaa.



<sup>34</sup> Ajīts'ą' Jesus, dinjii zhat leeljil nājī ts'ą' ditsyaa nājī haa aanaii ahnyāą ts'ą' t'agoovahnyāą, "Nakhwatee gwa'an juu shaa hoozhii niindhan ji' adanaandee ts'ą' nihk'ataa'ee (cross) nakat inchyaa ts'ą' shatājī hinkhaii. <sup>35</sup> Juu gwandaii gwizhit gwizhr̄ih geenjit ideenjit tr'agwah'in ji' an dahaatsyaa t'inchy'aa. Gaa juu sheenjit ts'ą' Gwandak Nizīj̄ haa gwandaii gwizhit geetr'agwaah'in ji' neeheezhii t'inchy'aa. <sup>36</sup> Dinjii nankat datthak ideenjit goonjik gaa viyinji' an dhidlit ji' ājī dinjii nihk'it gwats'an gaayiigwahaahsyaa shr̄ō? Łyaa duuyeh! <sup>37</sup> Łyaa zhyaa, neegwihiindaii geenjit jidii datthak gwats'an āhtsii ji' gaa duuyeh gwik'it neegwiindaii t'oonchy'aa. <sup>38</sup> Juk gweendaa dinjii nājī qh̄jī ts'ą' veedhoodii kwaa haa dhohchų̄ ts'ą' gootr'agwaanduu gwanlii, shij̄ ts'ą' shiginjik haa sha'oozhii qh̄jī t'ee nijin Shiti' vich'eegw̄hndit ts'ą' zheekat gwich'in shroodiinyāą nājī gooveech'eegw̄hndit zhit shij̄ Gwidinji' ih̄ii ts'ą' oo'ee neeshizhii ji' nakhwa'oozhii hah̄yaa t'oonchy'aa."

## 9

<sup>1</sup> Ts'ą' chan t'agoovahnyāą, "Łi'haa nakhwaag-waldak t'ihnyāą, juk nakhwatee nakhwalat nājī nigiheedhaa gwats'ą' Vit'eegwijȳhch'y'aa vat'aii jīintsii haa Veegwinī'ee zhit needyaa gwagwahah'yaa t'oonchy'aa."

*Jesus, Ch'ijuk Vigweheechy'aa ts'ą' Vaa Ch'eegw̄hndit*

*Matthew 17.1-13; Luke 9.28-36*

2 Drin nihk'iitik (6) gwahaadhat t'ëë, Jesus, Peter, James, ts'á' John nájì haa ddhah choo kat tthan goo'aii gwa'an gwats'á' gavahaadlii. Aakin giyah'jì gwizhit Jesus gavandah ch'ujuk vigweech'in naanai, 3 ts'á' vagwach'aa lya ch'ahndit ts'á' daagajì dhidlit. Jii nakat dinjii ch'ihlak gaa deegwaht'oo yik'eech'ahtryaa ji' gaa duuyeh gwandaa daagajì yahtsii. 4 Ajit'ëë vitsyaa tik nájì deenaadajì gwats'an Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii neekwai, Elijah ts'á' Moses haa Jesus ts'á' giginkhii googwah'in. 5 Peter, Jesus jyaa dahnyaá, "Shigeech'qaahtan, dzaa tr'iilk'jì lya gwinzii t'igwinchy'aa lee. Trał haa zeh tik gwarahahtsyaa ch'ihlak ajì neenjit, ch'ihlak chan Moses ajits'á' ch'ihlak chan Elijah." 6 Peter ts'á' ch'izhii nájì gaanjat nagaanai ts'ajì deehenjyaa gaa gaandai kwaa. 7 Ts'á' zheek'oh goodlii ts'á' vagwank'oh gookat t'iizhit, gwiizhit gwideezhuh zheek'oh gwats'an jyaa nyaá. "Jii t'ee Shidinji' t'inchy'aa, lya veet'iihthan t'inchy'aa, oodqohk'jì!" 8 Gwagwahkhan geelin gwa'an datthak gaa ch'ihlak gaa gaah'in kwaa, gaa Jesus, zhrih gaah'in.

9 Ajit'ëë ddhah kat gwats'an k'iidaá neegeedaa gwiizhit Jesus jyaa dakhwa'in goovahnyaá, "Dzaa deegwiizhit gqoh'ya' ch'ihlak gaa haagoondak shrq', Gwidinji' ch'ichì' ts'an neegwehendai gwats'á' geegqondak shrq'." 10 Gaa nihk'its'á' geegiginkhii, ts'á' nihgwaakat, "Ch'ichì' gaa neegwiindai nyaá deenyaá t'inyaá?" Ajits'á' deegavahnyaá gwik'it t'igiinchy'aa ts'á' giik'eegwahthat. 11 Ajit'ëë vitsyaa nájì giyuqahkat, "Jaghai Law eech'qaahtan nájì Elijah

tr'ookit k'ineeheedik ginyaa t'iginyaa?" <sup>12</sup> Jyaa gavahnyaa, "Elijah adan tr'ookit neeheedyaa t'oonchy'aa, datthak shrigweheelyaa ts'a' tr'iilejji nigwehee'aa t'inchy'aa. Jaghahi Dęhtly'aa Choh zhit Gwidinji' gwintl'oo khaiinjich'iheedhat ts'a' giits'i' t'ihēechy'aa ts'a' gwadanakhwatl'oo gwinyaa? <sup>13</sup> Nakhwaagwahaldak, li'haa Elijah ch'adał' hee k'inidik, ts'a' dinjii nałł dool'ya' giyuunyaą datthak gwik'it t'igiiyah'ya'. Dęhtly'aa Choh zhit nats'ahts'a' gwadanakhwatl'oo datthak gwik'it t'igiiyah'ya' t'oonchy'aa."

*Jesus, Tsyaa Tsal, Ch'ankey'aa Iizų Vizhit Shrinilik*

*Matthew 17.14-21; Luke 9.37-43a*

<sup>14</sup> Nijin ch'izhii vitsyaa nałł dilk'ii gwits'ee gahoojil dał', dinjii lełł nałł, ałłts'a' Law eech'qaąhtan lat nałł haa vitsyaa eelin higeeljil googwaąh'in, ts'a' nihzheedagaąn'ee lee. <sup>15</sup> Nijin dinjii nałł Jesus gaah'in dał', tr'ahaah'yaa łyaa giyuunyaą kwaa ts'a' shoo ginlii haa giits'a' galhıłjil. <sup>16</sup> "Jidii eenjit nihzheedq'ee?" Jesus gavahkat. <sup>17</sup> Dinjii leeljil gwitee gwats'an dinjii ch'ihłak jyaa nyaą, "Geech'qaąhtan, shidinji' vizhit ch'ankey'aa iizų t'inchy'aa, ts'a' ginkhii kwaa ałł veenjit gwinzii neegwahahtsyaa geenjit nats'a' hoołchii. <sup>18</sup> Nijin ch'ankey'aa iizų neeyuundak dał' nankat gwats'a' t'eehaadhak, ałłts'a' viyik gwats'an goghoh tr'aatuu, ts'a' dagho' chan nihts'a' oon'al ts'a' naghwa'aadhak. Nitsyaa nałł ch'ankey'aa iizų vizhit gwats'anh gihłeehohchii gavaihnyaa gaa khyų' t'igii'in."

19 Jesus ditsyaa najj jyaa dahnyaa, “Łyaa nakhwagwik'injigwiighit kwaa lee shakhwandaii nahoihnyaa! Deegwaghkhyuk zhyaa nakhwaa t'ihihchy'aa shoohnyaaa? Ajj chyaatsal dzaa shats'a' hohchji!” 20 Jesus ts'a' nigiiyaahchij, ch'anky'aa iizuu Jesus niil'in gwagwahkhan tsyaa tsal gwint'aii daatrat iltajj ts'a' nankat nat'aanajj ts'a' neekhiital gwiizhit goghoh viyik gwats'an tr'aatuu. 21 “Deegwaghkhyuk jyaa dinchy'aa?” Jesus yiti' oahkat. “Tr'iinin tsal, nilii daj' gwats'an jyaa dinchy'aa t'inchy'aa. 22 Yehdaa tr'igwihee'aa eenjit ch'anky'aa iizuu gwinlejj ko' ts'a' chuü zhit t'eeyahahthal gwik'eegwandaii. Khan gwik'it ni'yaa ji' neeshraahchy'aa diinoiinyaa ts'a' diits'inyaa!” yahnyaa. 23 “Aaha', nakhwan gaa nakhweenjit gach'agwadhan t'oonchy'aa! Dinjii gwik'injiighit daj', jidii datthak veenjit gach'agwadhan t'oonchy'aa.” Jesus nyaqa. 24 Viti' zhat gwagwahkhan khashraa'iintrat, “Gwik'injihkhit, gaa jyaa dagwaht'oo gwik'injihkhit kwaa t'oonchy'aa, gwandaa gwik'injihkhit eenjit shits'iinyaa!” yahnyaa.

25 Ts'a' nijin Jesus dinjii lejj leelil najj zhat gooveelin nijyaa nigweel'in daj' ch'anky'aa iizuu ts'a' gwint'aii khaginkhee, “Ch'anky'aa ch'iitth'ak kwaa ts'a' viginjik kwaa inlii, jii tsyaa tsal vizhit tr'iinkhaii ts'a' chan ch'ihlok gaa vizhit neenoozhit shrq'!” yahnyaa. 26 Ch'anky'aa iizuu, gwat'aii azhral ts'a' tsyaa tsal gwilejj neet'eehaadhak ts'a' daatrat yiltajj ajjt'eę yats'an khaiinzhi. Ajj tsyaa tsal niindhat k'it viyiichy'aa, ts'a' “Niindhat

t'inchy'aa!" datthak giyahnyaꝯ. <sup>27</sup> Googaa, Jesus, tsyaa tsal anli' oonjik ts'a' ndak ninēyilkhin aꝯts'a' ndak nadhat yiltsaꝯ. <sup>28</sup> Aꝯt'ēꝯ nijin Jesus zheh nihdeinzhi daj', aꝯ zhit gwizhit tthan goo'aii vitsyaa naꝯ giyuahkat, "Jaghahi diikhwan khyu' ch'ankey'aa iizuꝯ, kharahchij?" giyahnyaꝯ. <sup>29</sup> Ts'a' t'agoovahnyaꝯ, "Geeghaih nakwaa, ts'a' jii ch'ankey'aa iizuꝯ k'it t'inchy'aa t'ee khadigiriinjii haa gwizhrij kharahchik t'inchy'aa." Jesus nyaꝯ.

*Jesus Chan Hee Niheedhaa Geeginkhii*

*Matthew 17.22-23; Luke 9.43b-45*

<sup>30</sup> Jesus ts'a' ditsyaa naꝯ haa zhat gwats'an gihleegahoojil ts'a' Galilee gwideetaa nigijnjil. Jesus nijin dhidii dinjii naꝯ yaandaii geet'iindhan kwaa, <sup>31</sup> ditsyaa naꝯ goahtan geh'an jyaa goovahnyaꝯ, "Gwidinji' tr'ahaakhwaa geenjit dinjii naꝯ ant'eejihahchyya ts'a' drin tik gwahaadhat aꝯt'ēꝯ neegwehendaii t'oonchy'aa." <sup>32</sup> Gaa jii geech'oahtan deegwinyaꝯ t'igwinyaꝯ gaagiindaii kwaa, aꝯts'a' chan giyuuhaahkat eenjit gatr'agogwaanyaꝯ.

*Juu Ch'andaa Hil'ee*

*Matthew 18.1-5; Luke 9.46-48*

<sup>33</sup> Capernaum kwaiik'it k'eegidal, ts'a' zheh nihdeegiinjil t'ēꝯ Jesus, ditsyaa naꝯ oahkat, "Nijin k'ii'ee taji gwijnjik tr'eedaa daj', jidii eegoohkhii t'oohnyaꝯ?" gavahnyaꝯ. <sup>34</sup> Gaa giidii ginkhe' kwaa geh'an nijin k'ii'ee taji gwijnjik geedaa daj' nihzheedagaan'ee ts'a' "Juu ch'andaa hil'ee?" ginyaꝯ. <sup>35</sup> Jesus naadii ts'a' ditsyaa 12 naꝯ aanaii t'ahnyaꝯ, "Juu adan tr'ookit oihki' yiindhan ji' dinjii tee datthak khazhak nadahaachyya

t'ëë ji' gwizhrìh tr'ookit heelyaa, ajiits'á' juu naji datthak eenjit gwitr'it t'agwahah'yaa gwizhrìh ajiit'ëë tr'ookit veegwehee'aa t'oonchy'aa.” nyaá. <sup>36</sup> Tr'iinin tsal oonjik ts'á' goots'á' naáhchij, ts'á' goots'á' nadhat gwiizhit danli' haa yeelin needhanjik ts'á' t'agavahnyáa, <sup>37</sup> “Juu tr'iinin tsal shoozhri' zhit shoo nilii haa oonjik t'ee shij chan sheenjit shoo nilii t'oonchy'aa. Juu sheenjit shoo nilii t'ee shij zhrìh sheenjit shoo nilii kwaa gaa zhit juu dzaa gwats'á' shihì'e' chan eenjit shoo nilii t'inchy'aa.”

*Juu Diits'ì' T'inchy'aa Kwaa, T'ee Diineenjit T'inchy'aa.*

*Luke 9.49-50*

<sup>38</sup> John, jyaa yahnyáa, “Geech'òáahtan, dinjii ch'ihlak noozhri' zhit ch'ankey'aa iizüü dinjii ts'an gihleehichij tr'áah'ya' ts'á' jyaa ni'in kwaa varahnyáa, diitee gwats'an nilii kwaa geh'an.” <sup>39</sup> Gaa Jesus t'iiyahnyáa, “Jyaa dakhwa'in kwaa, vohnya' shro', juu shoozhri' zhit gwigwee'in t'agwah'in zhat gwagwahkhan duuyeh k'eegwiichy'aa tr'agwaanduu shats'á' t'ii'in t'oonchy'aa. <sup>40</sup> Juu diits'á' nich'itsahthat kwaa, ajiit'ee diineenjit nadhat t'oonchy'aa. <sup>41</sup> Jii t'ee lyaa nakhwaagwaldak t'ihnyáa, juu Christ vats'an ohij geh'an chüü nakhwant'eiinkaii, jidii tsal gaiiyigwigwiltsaij lyaa goots'an heelyaa.” Jesus goovahnyáa.

*Dinjii Tr'agwaanduu Tr'agwah'in Tr'ahahtsyaa Kwaa.*

*Matthew 18.6-9; Luke 17.1-2*

<sup>42</sup> “Jii tr'iinin k'it t'inchy'aa shik'injiighit aji juu tr'agwaanduu t'ii'in yahtsii ji', aji juu jyaa dii'in yahtsii vak'oh chan kii choo diriichaa ts'a' chuu choh kat oondaa t'eerihiiinaai ji' ts'aji gwandaa vidivee gweheezyaa. <sup>43</sup> Aji's'a' nanli' tr'agwaanduu t'ini'in nahtsii ji' vik'eech'iint'ii! Nanli' ch'ihlak kwaa haa gwandaii ndaanaa'aj' kwaa gwats'a' hoiizhii ts'aji gwinzii. Izhit kwaa ji' nanli' neekwaii gwanlii haa hell gwizhit ko' nikyaa kwaa zhit hinkhaii aji zhit ts'aji gwiizuu. <sup>44</sup> (Izhit gwizhit gyuu khit ninghit kwaa ts'a' gwatthaj' a'aa, ts'a' ko' ak'an ts'a' nikyaa kwaa!) <sup>45</sup> Aji's'a' nakwai' tr'agwaanduu t'ini'in nahtsii ji' vik'eech'iint'ii! Nakwai' ch'ihlak kwaa haa gwandaii ndaanaa'aj' kwaa gwats'a' hoiizhii ts'aji gwinzii. Izhit kwaa ji' nakwai' neekwaii gwanlii haa hell gwizhit t'ee naraahkhii aiiizhit ts'aji gwiizuu. <sup>46</sup> (Izhit gwizhit gyuu khit ninghit kwaa ts'a' gwatthaj' a'aa, ts'a' ko' ak'an ts'a' nikyaa kwaa!) <sup>47</sup> Aji's'a' t'ee nandee tr'agwaanduu t'ini'in nahtsii ji' khaiin'aji ts'a' oo'an haahkhii! Nandee ch'ihlak haa Vit'eegwijyahchy'aa Veegwinii'ee nihdeiinkhaii ts'aji gwinzii, nandee neekwaii gwanlii haa hell gwizhit t'ee naraahkhii aiiizhit ts'aji gwiizuu. <sup>48</sup> (Izhit gwizhit gyuu khit ninghit kwaa ts'a' gwatthaj' a'aa, ts'a' ko' ak'an ts'a' nikyaa kwaa!) <sup>49</sup> “Juu naji datthak ko' haa shroodiinyaa heelyaa, nilii iizuu heelyaa gwits'i' vakat lisil deeranjal aji gwik'it Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' ataiinjiirahtsii k'it t'oonchy'aa. <sup>50</sup> Lisil, shih kat deeranjal dai' gwinzii vagwandaii gwik'it nakhwant'ee nakhwanee'ok dinjii naji ts'a' ohtsii

ts'a' tsinehdan zhit nihlaa gohdaii."

## 10

*Jesus Juu Da'at akwat Dakai' Akhoonyaq Najj Eenjit Geech'ooqhtan*

*Matthew 19.1-12; Luke 16.18*

<sup>1</sup> Aijit'ee zhat gwats'an gihleehoozhii ts'a' Judea nahkat gwats'a' haazhii, ts'a' Jordan han nduhts'ajj niinzhii. Chan hee dinjii lejji vaa kineeljil ts'a' gweedhaa datthak geegoovaahtan gwik'it chan hee geegoovaahtan. <sup>2</sup> Pharisee lat najj giits'a' haajil ts'a' goodhii nigiihaahtal geenjit giyyuqhat, "Diihaa gwandak, jii dii-law zhit dinjii khan da'at akhoohenjyaa lee t'oonchy'aa?" giyyahnyaa. <sup>3</sup> "Moses va-law nakhwant'eiin'ajj zhit deekhwa'yaa nakhwarahnyaa?" nyaa ts'a' Jesus gavaahkat. <sup>4</sup> "Dinjii, da'at akhahoonjyaa geenjit dehtly'aa diheent'oo aijit'ee da'at ant'eeayahchal, Moses va-law kat jyaa digwinyaa t'oonchy'aa." giyyahnyaa.

<sup>5</sup> "Geenakhwaraahtan geenjit nakhwaa googwantrii ts'a' nakhwakiitth'an dach'at geh'an Moses jii law nakhweenjit daant'oo." Jesus gavahnyaa. <sup>6</sup> Gaa tr'ookit daj' Vit'eegwijyahchy'aa jii nan datthak iltsajj daj' Dehtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaa, 'Vit'eegwijyahchy'aa dinjii ts'a' tr'injaa haa iltsajj t'oonchy'aa. <sup>7</sup> Jyachts'a' geh'an zhit dinjii, dahan ts'a' diti' haa ihleehheehaa ts'a' da'at haa t'ihlechya'aa. <sup>8</sup> Aijits'a' jii neekwaii najj ch'ihlak giheelyaa.' Juk gwats'an neekwaii giheelyaa kwaa gaa ch'ihlak zhrh giheelyaa. <sup>9</sup> Vit'eegwijyahchy'aa



nihłaa nagoovahchij geh'an dinjii ch'ihłak gaa nihts'an tr'agoogahahchya kwaan t'oonchy'aa."

<sup>10</sup> Nijin zeh nihdineegeejil daı' jii Jesus deihnya' eenjit vitsyaa naıı giıyuaıkat. <sup>11</sup> Aııts'a' jyaa gavahnyaı, "Juu dinjii, da'at akhoonyaı ts'a' ch'izhii tr'injaa noonjik ji' aıı dinjii, da'at ts'a' adultery t'ii'in t'ii'in. <sup>12</sup> Aıı gwik'it, juu tr'injaa, dakai' akhoonyaı ts'a' ch'izhii dinjii neeyuunjik ji' aıı tr'injaa, dakai' ts'a' adultery t'ii'in t'ii'in." gavahnyaı.

*Jesus, Tr'iinin Tsal Naıı Ts'ihenjaı Eenjit Gookat Naanjik.*

*Matthew 19.13-15; Luke 18.15-17*

<sup>13</sup> Dinjii lat tr'iinin tsal naıı Jesus ts'a' gahaadlii, gook'aa nahaandal geenjit, gaa vitsyaa naıı jyaa dakhwa'in kwaan googahnyaı. <sup>14</sup> Gaa njin jyaa gii'in, Jesus gwaıh'in daı' vik'ii goodlit ts'a' ditsyaa naıı t'ahnyaı, "Tr'iinin shats'a' hijyaa naıı, zhyaa goovoh'in, juu tr'iinin k'it t'inchy'aa naıı t'ee Vit'eegwijyaıchy'aa Veegwinii'ee goots'an nilii t'inchy'aa. <sup>15</sup> Łyaa nakhwaagwahaldak t'inyaı, juu Vit'eegwijyaıchy'aa Veegwinii'ee, tr'iinin tsal k'it goonjii kwaan ji' duuyeh nihdaıkhaii." <sup>16</sup> Aııt'eeı digin haa tr'iinin tsal naıı eelin nooljik ts'a' goots'ihenjaı geenjit gook'aa naanjik.

*Dinjii Valaraı Gwanlii*

*Matthew 19.16-30; Luke 18.18-30*

<sup>17</sup> Jesus gihłeehidii gwiizhik dinjii ch'ihłak yats'a' naangik ts'a' yats'a' nikiigwiintthaii, aııt'eeı yuaıkat, "Geech'oaıhtan nizii inlii, gwandaii ndaanıa'ı' kwaan shi'yaa geenjit deeshi'yaa goo'aii?" yahnyaı. <sup>18</sup> "Jaghaii nizii

shaiinyaḗ?” Jesus yuahkat. “Ch'ihlak gaa nizii kwaa gaa Vit'eegwiyahchy'aa zhr̄ih nizii t'oonchy'aa. <sup>19</sup> Moses va-law kat jyaa digwinyaḗ gaakhwandaii, 'Dinjii ehdaa tr'agoiin'aa shr̄o!' Nakaj̄i' akwat na'at nilii kwaa haa oiinchi' shr̄o!' Ch'oīi'ii shr̄o!' Ch'izhii dinjii eenjit oonts'it shr̄o!' Ninjigoonzhii shr̄o!' Niti' ts'a' nahan haa yinjiihoohe'e.' ” <sup>20</sup> “Geech'oḗahtan, tsyaa tsal ih̄ii dāi' gwats'an jii datthak gwik'it t'ishi'ya'!” jii dinjii yahnyaḗ.

<sup>21</sup> Jesus ch'eet'igwiniindhan haa yindee ts'a' gwinzii yah'in ts'a' t'iyahnyaḗ, “Jii k'eegwiichy'aa ch'ihlak t'ini'in gwat'aahchy'aa, oo'an nizheh gwits'eehindii ts'a' nik'eich'ii datthak laraa t'ii gwant'eiinlii āīt'ēē, āī laraa juu neeshraahchy'aa nāī ant'eiinlii, jyaa dinizhit ji' zheekat gaiiyigwahahtsyaa neenjit gwehee'aa. Āīt'ēē shatāī hinkhaii ts'a' shitsyaa inlii.” <sup>22</sup> Nijin āī dinjii jii gwiitth'ak dāi', vinin ch'ijuk t'iizhik ts'a' l̄yaa valaraa gwanlii geh'an tr'igwidii haa gihleehoozhii.

<sup>23</sup> Āīt'ēē Jesus ditsyaa nāī tee gwaḗh'in ts'a' jyaa gavahnyaḗ, “Deegwaht'oo gwagwantrii li', dinjii valaraa gwanlii Vit'eegwiyahchy'aa Veegwiniiee nihdeeheehaa geenjit.” <sup>24</sup> Vitsyaa nāī l̄yaa geegwagoolii kwaa gooveenjit t'inyaḗ, gaa Jesus chan hee t'agoovahnyaḗ, “Shigii nāī, Vit'eegwiyahchy'aa Veegwiniiee nihdeereheehaa geenjit l̄yaa gwagwantrii t'oonchy'aa! <sup>25</sup> Camel āī tthah tsal t'i'tsii gwinkee heekhaa, āī zhit ts'āī gwagwantrii kwaa gaa Vit'eegwiyahchy'aa Veegwiniiee izhit dinjii valaraa gwanlii nihdeeheehaa, āī ts'āī l̄yaa gwagwantrii

t'oonchy'aa.”

<sup>26</sup> Jyaa nyaꝯ daj' vitsyaa najj gwandaa gooveenjit geegwagoolii kwaa t'iinyaꝯ, aꝯts'a' t'inihꝯagaanyaꝯ, “Akwaꝯ ji' juu dee neeheeꝯhii?” ginyaꝯ. <sup>27</sup> Jesus goovah'in ts'a' t'agoovahnyaꝯ, “Jii nankat dinjii najj eenjit gach'agwadhan kwaa gaa Vit'eegwijyahchy'aa aꝯ jidii datthak veenjit gach'agwadhan t'oonchy'aa.” <sup>28</sup> Aꝯt'eꝯ, Peter khagiinkhee, “Dzaꝯ gwaꝯh'in, diikhwan jidii datthak akharoonyaꝯ ts'a' naa tr'ahaajil ts'a' nitsyaa tr'aadlit.” <sup>29</sup> Jesus t'agavahnyaꝯ, “Aahꝯ, jii datthak geenjit nakhwaagwahaldak, juu dizheh, akwat dachaa akwat dijuu akwat diti' akwat dahan, akwat digii, akwat dagwanzhih dehk'it, kwaii datthak sheenjit, aꝯts'a' Gwandak Nizii eenjit datthak akhagoonyaꝯ ji', <sup>30</sup> juk drin gweedhaa gwizhit gwandaa neegoheendal t'oonchy'aa. 100 gwandaa t'aꝯnchy'aa: zheh, dachaa, dijuu, dahan, digii, dagwanzhih dehk'it jii kwaii datthak gwandaa t'agwaanchy'aa neegoheendal ts'a' chan gwint'oo sheenjit khaiinjich'igiheeghit gaa aꝯt'eꝯ yeendaa ji' gwandaii ndaanaꝯaj' kwaa hee'yaa. <sup>31</sup> Leꝯ najj juk tr'ookit nilii aꝯ najj t'ee ji' khaiinkꝯꝯ nineegoorahahchyaa gaa yeendaa ji' juu leꝯ najj juk ji' khaiinkꝯꝯ dilk'ii najj tr'ookit nineegooraheelyaa t'oonchy'aa.”

*Jesus Juk T'ee Tik Gwagwaanchy'aa Niheedhaa Geeginkhii*

*Matthew 20.17-19; Luke 18.31-34*

<sup>32</sup> Jesus, ts'a' ditsyaa najj haa taih kat k'iidak Jerusalem gwats'a' geedaa gwiizhit,

Jesus ditsyaa nañi ts'ii ahaa, ajiits'a' vitsyaa nañi nijuk gwats'a' geedaa gaagiindaii geh'an gaanjat, ts'a' zhit juu gootaji adaa nañi chan gaanjat. Jesus taji gwinjik geeghaih gwa'an ditsyaa 12 nañi khaihan niinlii ts'a' chan hee deegiiheelyaa datthak gavaa gwaandak. <sup>33</sup> Jesus t'agoovahnyaqa, "Ch'oodoqhki, yeedee Jerusalem gwats'a' tr'iheedaa, izhit t'ee giinkhih kih dilk'ii nañi, ts'a' Law eech'qahtan nañi haa Gwidinji' gavant'eehahchyya. Tr'agwaanduu t'ii'in giimaanjyaa ts'a' giyyehdaa tr'igwihee'aa ts'aji gwinzii ts'a' Jews nilii kwaa nañi giyyehdaa tr'igwiheedaa geenjit ant'eegehahchyya. <sup>34</sup> Izhit zhat giyyeehedlaa, ts'a' gik'aa gaa heezhree ts'a' viitrii k'it t'inchy'aa haa giyyahatrii ajit'ee giyyehdaa tr'igwihee'aa. Gaa drin tik gwahaadhat t'ee neegwehendaii t'inchy'aa." gavahnyaqa.

*James ts'a' John Haa K'eegwiichy'aa Geenjit Gi-iyuqhat*

*Matthew 20.20-28*

<sup>35</sup> Ajit'ee, Zebedee vidinji' James ts'a' John haa Jesus ts'a' gahaa'oo ts'a' t'igiiyahnyaqa, "Geech'qahtan, k'eegwiichy'aa geenjit narookkat gwiindhan." ginyaqa. <sup>36</sup> "Nakhweenjit deesho'ya' shohnyaqa?" Jesus gavahkat. <sup>37</sup> ts'a' t'iginyaqa, "Nijin Neegwiniiee Ch'eegwahndit nihdeinzhi j' k'eedeegwadhat yakat doodii kat doiindii gwiizhit nishriits'aji ts'a' nat'ohs'aji haa tr'oodi." giyyahnyaqa. <sup>38</sup> Jesus, t'agavahnyaqa, "Jidii geenjit ch'ookkat t'ohnyaqa gaakhwandaii kwaa. Khaiinjich'ireheeghit gwichu tyah ts'an chu shihinjyaa khan akhwanjyaa lee t'oonchy'aa?"

Nats'ahts'a' chųų shats'an tr'ahahtsyaa gwik'it khan chųų nakhwats'an tr'ahahtsyaa lee t'oonchy'aa?" <sup>39</sup> "Khan gwik'it t'igwehee'yaa t'oonchy'aa." giyahnyaą.

Jesus, jyaa gavahnyaą, "Łahchy'aa gwik'it gweheelyaa, jidii chųų tyah zhit chųų shihinjyaa nakhwan chan khahoonjyaa gwizhr̄h goo'aii. Aįįts'a' chan nats'ahts'a' khaiinjich'ireheeghit chųų shats'an tr'ıltsąį gwik'it nakhwan chan chųų nakhwats'an tr'ahahtsyaa t'oonchy'aa.

<sup>40</sup> Gaa shishriits'aįį ts'a' shat'ohs'aįį haa hohdyaa aįį nakhwant'leegwihih'aa eenjit gwik'it sheegoo'aii kwaa. Jii t'ee Vit'eegwijyahchy'aa thok dinjii vats'an heelyaa neekwaii eenjit ch'adaį' hee gwıltsąį, aįį Vit'eegwijyahchy'aa adan zhr̄h gavant'leegwehee'aa goo'aii t'oonchy'aa."

<sup>41</sup> Nijin vitsyaa 10 naįį gwigwiitth'ak daį', James ts'a' John haa ts'a' zhigaants'įį. <sup>42</sup> Aįįts'a' Jesus dats'a' nagoovinlii ts'a' jyaa gavahnyaą, "Zhit juu gwik'injiighit kwaa naįį t'ee goots'a' k'eedeegwagwaadhat ts'a' juu goots'a' k'eedeegwaadhat nilii t'ee shruk haa goots'a' k'eedeegwaadhat gaakhwandaii. <sup>43</sup> Jii jyąhts'a' t'igii'in, aįį nakhwan t'ee jyaa dakhwa'yaa kwaa t'oonchy'aa, nakhwatee ch'ihlee khaihkwaii oihli' yindhan ji', nijin geenjit khaihkwaii nilii geenjit slave heelyaa gwizhr̄h goo'aii. <sup>44</sup> Aįįts'a' nakhwatee ch'ihlee, adan tr'ookit oihli' yindhan ji' gooveenjit datthak slave khohlyaa gwizhr̄h goo'aii. <sup>45</sup> Gwidinji' gaa dinjii naįį yeenjit slave heelyaa geenjit dzaa nankat gwats'a' haazhii kwaa. Gooveenjit gwitr'it t'agwahaah'yaa ts'a' dinjii leįį naįį neehezhiı geenjit giıhaahkwaa."

goovahnyaꝯ.

*Jesus, Dinjii Bartimaeus Vandee Kwaa Aꝯi  
Gwaꝯh'in Niltꝯaꝯi*

*Matthew 20.29-34; Luke 18.35-43*

<sup>46</sup> Jericho kwaiik'it gwachoo k'eegiidal ts'a' Jesus, ditsyaa ts'a' dinjii leꝯi naꝯi leeljiil haa gihleehidii, gwiizhit dinjii vandee kwaa Timaeus vidinji', Bartimaeus oozhii laraa eenjit ch'oodiikwat nilii, taꝯi gwinjik geeghaih dhidii. <sup>47</sup> Nijin Jesus, Nazareth gwats'an t'ii'in gwiitth'ak daꝯi, azhral, "Jesus, yeenii David vidinji', neeshraahchy'aa shoꝯinyaꝯ!" nyaꝯ. <sup>48</sup> Dinjii leꝯi naꝯi shruk haa "Deegwahtsai' kwaa!" giyahnyaꝯ. Gaa nihk'it gwint'aii azhral ts'a' jyaa nyaꝯ, "David vidinji' neeshraahchy'aa shoꝯinyaꝯ!" <sup>49</sup> Jesus, ndaani-inzhii ts'a' jyaa nyaꝯ, "Aanaai vohnyaꝯ." goovahnyaꝯ. Aꝯi ts'a' dinjii vandee kwaa aanaai agahnyaꝯ ts'a', "Ndak ninkhaii ts'a' shoo iinlii, aanaai nahnyaꝯ t'inchy'aa." giyahnyaꝯ. <sup>50</sup> Dach'adak ik neetr'aanaꝯi t'eꝯ ndak niltlee ts'a' Jesus ts'a' haazhii. <sup>51</sup> "Neenjit deesho'ya' shoꝯinyaꝯ?" Jesus, yahnyaꝯ "Geech'qaꝯhtan, chan hee gwaꝯ'in neeshooli' nihthan." yahnyaꝯ. <sup>52</sup> "Oo'an neehindii, nigwik'iinjigwiighit neenjit gwinzii neeg-wiltꝯaꝯi t'oonchy'aa." Jesus yahnyaꝯ. Gwag-wahkhan gwaꝯh'in neekhwadlit ts'a' taꝯi gwinjik Jesus taꝯi haazhii.

## 11

*Jerusalem Gwich'in Naꝯi Shoo Haa Jesus Kat  
Gahaajil*

*Matthew 21.1-11; Luke 19.28-40; John 12.12-19*

<sup>1</sup> Nijin Jerusalem gwats'a' niight kwaa geedaa gwiizhit Bethphage kwaiik'it ts'a' Bethany kwaiik'it geeghaih Taih Vakats Olives Nahshii aji zhit k'eegeidal aji zhit gwats'an Jesus, ditsyaa neekwaii naji oo'an dits'ii goovih'e', <sup>2</sup> ts'a' t'agoovahnyaq, "Zhit kwaiik'it goo'aii gwats'a' ho'oo. Izhit nihdoo'oo gwagwahkhan donkey gii tsal zhat dakhwachaa hoo'h'yaa. Aji't'ee gwhekii neegihahchik kwaa. Gwats'an tr'oochii ts'a' dzaa gwats'a' hohchii. <sup>3</sup> 'Jaghaii jii jyaa dakhwa'in?' Nakhwarahnyaq ji', 'K'eegeaadhat yat'aahchy'aa ts'a' yat'aahchy'a' gwagwahkhan gwant'ee neeyahahchyaa t'oonchy'aa.' vohnyaq."

<sup>4</sup> Aji'ts'a' gwats'a' gahaajil ts'a' donkey gii tsal gindeinyaa k'it taji gwinjik geeghaih dakhwachaa agwagwah'aji ts'a' gwats'an deeneegiyyin'at gwiizhit, <sup>5</sup> zhat gwa'an dinjii neilzhii naji t'agoogahnyaq. "Aji donkey gii tsal jaghaii danoh'at t'akhwa'in?" googahnyaq. <sup>6</sup> Jesus, dohnyaq gavahnyaq, gwik'it t'agoogahnyaq, ts'a' zhyaa gihleegahoo'oo ts'a' zhyaa googah'in. <sup>7</sup> Aji donkey gii tsal Jesus ts'a' giihilchii ts'a' digi'ik giikat deedhidlii ts'a' Jesus yakat daandii. <sup>8</sup> Dinjii leji naji digi'ik taji gwinjik gideekwaii nilii ts'a' ch'izhii naji chan taji geeghaih ah ch'at'an choo nilii aji khagit'ii taji gwinjik gideekwaii nilii. <sup>9</sup> Juu yits'ii haajil ts'a' juu yataji adaa haa gazhral ts'a' jyaa ginyaq, "Vit'eegwijyahchy'aa jiintsii deerahoh'ee! Juu K'eegeaadhat voozhri' zhit ahaa aji Vit'eegwijyahchy'aa vaa ooli'!  
<sup>10</sup> Vit'eegwijyahchy'aa deerahoh'e! Diitsii

yeenii King David veegwini'ee ts'an ahaa Vit'eegwijyahchy'aa vaa oolj'."

<sup>11</sup> Nijin Jesus Jerusalem kwaiik'it gwachoo nihdeiinzhii daj' Kharigidiinjii Zheh nihdeiinzhii, ts'a' gwizhit datthak gwaah'in, Gaa ch'adaj' hee drin t'an geht'ee goodhat geh'an, Bethany kwaiik'it gwats'a' ditsyaa 12 najj haa gwits'eehoozhii.

*Jesus, Jak Fig Dachan Nats'an Neech'irehee'aa Kwaa Ahnyaq.*

*Matthew 21.18-19*

<sup>12</sup> Gēhdaa drin gwandaa, Bethany gwats'an neegeedaa gwiizhit Jesus vizhit gwilts'ik, <sup>13</sup> ts'a' niighit gwats'an Fig dachan vakat ch'at'an gwanlii neel'in aajts'a' yats'a' haazhii vakat Figs shroo yuunyaq eenjit, gaa yakat ch'at'an zhrih agwah'ajj, tth'aii hee Figs hahshii nagwaaghyii kwaa geh'an.

<sup>14</sup> Jesus, Fig dachan ts'a' khaginkhee, "Chan ch'ihlok gaa nats'an Figs neerahee'aa kwaa t'oonchy'aa!" aajjyaa nyaq vitsyaa najj giyyiitth'ak.

*Jesus, Kharigidiinjii Zheh gwats'a' Haazhii*

*Matthew 21.12-17; Luke 19.45-48; John 2.13-22*

<sup>15</sup> Nijin Jerusalem k'eegiidal daj' Jesus, juu vaa adaa najj haa Kharigidiinjii Zheh nihdeiinzhii ts'a' juu ch'ookwat najj ts'a' zhit vach'arookwat najj datthak Kharigidiinjii Zheh gwats'an cheehaanzhit. Ch'adanh nahkat gwalaraa ookwat najj vakaii'aa khataqnahjil, ts'a' chan vakat daraadii ts'a' chiitsal pigeons aaj vizhit dilk'ii kwaii gavarahookwat nilii kwaii datthak khataqnahjil. <sup>16</sup> Ts'a' ch'ihlee gaa Kharigidiinjii Zheh gwizhit k'eich'ii



nihdeegiheelyaa goots'a' t'agwahthan kwaa.  
 17 Ajiit'ee dinjii najj gwaqhtan, ts'a' jyaa nyaq, "Jii t'ee Dehtly'aa Choh kat dagwanakhwat'oo ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa jyaa nyaq, 'Shizheh t'ee jii nankat dinjii nihlehjuk t'iichy'aa najj datthak eenjit khadigireheejyaa zheh gwarahaanjyaa t'oonchy'aa.' Gaa nakhwan aji juu ch'an'ji najj gwizhit geegoh'ik ch'agahaan'yaa aji geenjit zheh nagoo'aii."

18 Jii giinkhik kih dilk'ii ts'a' Law eech'oaqhtan najj haa nijin deezhik giyeegwiitth'ak daj', gwagwahkhan giyeqdaa tr'igwihee'yaa giyeenjit gwankagantii. Gaa dinjii lejii leelji najj datthak geegwaroolii kwaa goveenjit geech'oorahthan geh'an Jesus agaajnat. 19 Zhat khaa nagwaanaji daj', Jesus ts'a' ditsyaa najj haa kwaiik'it gwachoo gihleegahoojil.

*Fig Dachan, Gwandak Haa Geech'oaqhtan*

*Matthew 21.20-22*

20 Gqdaa vanh daj' hee taji gwinjik geedaa gwiizhit ts'iivii vakat Figs nahshii gah'in aji dachan vaghat gwats'a' datthak dahkyaa lee gwagwah'in. 21 Peter aji gwehkji daj' deegwiizhik ganaandaii ts'a' Jesus, t'ahnyaq, "Geech'oaqhtan, dzaa gwaqah'in, yagha' Fig dachan chan ch'ihlok gaa vakat neegwahaanzhii kwaa vaiinyaq chy'aa chan an dhidlit lee!"

22 Jesus aji jyaa goovahnyaq, "Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa datthak gwik'it t'ihhee'yaa vik'injuhkhith. 23 Lyaa nakhwaagwahaldak, juu nijin ch'ihlee didrii zhit gwik'injihkhith ts'a' jii ddhah ndak ninkhaii

ts'a' chuy choh zhit oodaa hinkhaii vaihnyaä ji' gwik'injiighit geh'an gwik'it t'igweheenjyaa ts'a' gwik'it gwehee'yaa t'oonchy'aa. <sup>24</sup> Jii geenjit nakhwaagwaldak t'ihnyaä, nijin khagadqjii daj' gwik'injigwiighit haa k'eegwiichy'aa eenjit ch'oohkat ji' nakhwant'eegwirehee'aa gwik'injokkhit ji' jidii ach'oohkat datthak nakhwant'eegwireheelyaa t'oonchy'aa. <sup>25</sup> Aijts'a' nijin, ndak nohthat haa khagadqjii daj' nakhwane'eok dinjii ch'ihlee haa nakhwaa gwit'igwiin'ee ji' datthak geenjit oo'an gwahohkii, jyahts'a' gwik'iighai' Zheekat Nakhwati' nakhwatr'agwaanduu datthak nakhweenjit oo'an gweheelyaa t'oonchy'aa. <sup>26</sup> Gaa nakhwane'eok dinjii najj nakhwats'a' tr'agwaanduu t'ii'in gooveenjit oo'an gwahoolii kwaa ji', Zheekat Nakhwati' chan duuyeh nakhwatr'agwaanduu nakhweenjit oo'an gwihihlii t'inchy'aa."

*Jesus, Jidii T'aih Haa T'ii'in Giyyuqhkak  
Matthew 21.23-27; Luke 20.1-8*

<sup>27</sup> Chan hee Jerusalem k'ineegiidal. Aijtl'ee Jesus Kharigidiinjii Zeh nihdeinzhi ts'a' zhit gwa'an neehidik gwiizhit, giinkhih kih dilk'ii najj, ts'a' Law eech'qahtan najj, ts'a' Israel kih dilk'ii najj haa Jesus ts'a' nigijnil. <sup>28</sup> Aijts'a' giyyuqhkak, "Jii jyaa deeni'yaa geenjit juu t'aih nant'eiin'ajj t'ini'in?" giyyahnyaä. <sup>29</sup> Jesus t'agoovahnyaä, "Jii ch'ihlak eenjit nakhwahakak, ajj deihnyaä t'ihnyaä shaagoondak ji' juu vats'an t'aih haa t'ishi'in nakhwaagwahaldak. <sup>30</sup> Jii shaagoondak, nijin gwats'an John t'aih oonjik t'ii'in chuy gwats'an hahtsyaa geenjit. Vit'eegwijyachy'aa

vats'an akwat dzaa nankat dinjii nañii ts'an?"  
<sup>31</sup> Deegiheenjyaa li' geenjit nihzheedagaan'ee,  
 "Vit'eegwijyahchy'aa vats'an gwinyaq ji' chan  
 jaghaii John vik'injuhkhith kwaa? Diinahaanjyaa  
 t'inchy'aa." ginyaq. <sup>32</sup> Gaa jii nankat dinjii nañii  
 ts'an gwinyaq ji'..." (Zhat dinjii nañii datthak  
 John, Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii t'inchy'aa  
 ginyaq ts'a' gwik'injigiighit geh'an. Zhat dinjii nañii  
 agaanjat.). <sup>33</sup> Añit's'a' Jesus "Gaagwiindaii kwaa."  
 agahnyaq. Añit'e'e Jesus t'agoovahnyaq, "Shant'ee  
 jii t'aih haa gwitr'it t'agwal'in, nijin gwats'an  
 t'ishi'in nakhwaagwahaaldak kwaa t'oonchy'aa."

## 12

*Dinjii Nañii Jak Choh Nahshii Gwideek'it  
 Gwak'qahtii Tr'agwaanduu Googwitr'it Gwanlii  
 Googwaandak*

*Matthew 21.33-46; Luke 20.9-19*

<sup>1</sup> Añit'e'e Jesus gwandak ahtsii zhit  
 geegoovahtan, haa goots'a' ginkhii, "Ch'ihlan  
 dinjii jak choo (grapes) deek'it jak choo  
 gwit'eiinlii, tthał chan yeelin needhatthaii.  
 Jak choh teech'ahahdoq ts'a' jak choh chu'  
 (wine) hahtsyaa geenjit khagwiindhat ts'a'  
 khach'oohaan'ya' geenjit zheetii gwakat gwiltsaii.  
 Dinjii zhat gwik'eehahtyaa nañii teegwihjik, ts'a'  
 ch'adanh niighit nahkat gwats'a' haazhii. <sup>2</sup> Nijin  
 jak choo (grapes) dinjizhrh khaihlan nireheelyaa  
 nigwiindhat dai', jak choh lat ooheendal geenjit  
 (vi-slave) yeenjit tr'agwah'in nilii ch'ihlak goots'a'  
 hil'e'. <sup>3</sup> Nijin zhat k'idik dai' giyahtsit ts'a' gwint'aii  
 giyaqahkwañii, gwihiljii ts'a' k'iinjik neegiihil'e'.

<sup>4</sup> Ajjit'ee chan hee ch'izhii da-slave goots'a' hil'e', gaa dachan haa giiki' ilkhaa ts'a' oozhii gwaa'in giits'a' t'ee'ya'. <sup>5</sup> Googaa chan hee ch'izhii vi-slave goots'a' hil'e' aji chan giyiilkhwaij, ts'a' da-slave lejij najij oo'an neeha'ak gaa juu goots'a' hah'ak najij datthak ehdaa tr'igwigwii'ak, ts'a' goolat najij chan gwint'aii gahkhwaii. <sup>6</sup> Vidinji' zhrjh vaat'inchy'aa, aji chan lyaa eet'iindhan, googaa goots'a' yihil'e', 'Lyaa shidinji' gahah'aa gwizhrjh gavaashandaii.' nyaq. <sup>7</sup> Gaa aji juu gwanzhjh deek'it gwak'aahtii najij jyaa nihlagaanyaq, 'Jii nan ts'a' k'eedeegwaadhat vidinji' t'inchy'aa, aanaii vats'a' tr'ahoojyaa ts'a' vghdaa tr'agwaroo'aa, aji ji' jii vanan diits'an heelyaa.' ginyaq. <sup>8</sup> Ajjits'a' giyahtsit ts'a' giyehdaa tr'igwiin'aji. Ajjit'ee jak choo dehk'it gwats'an giichi' cheet'eegiheelnaii.

<sup>9</sup> "Ajjit'ee gwanzhjh deek'it vats'an nilii aji deehee'ya shroq nohthan?" Jesus gavahkat. "K'iinaa heekhaa ts'a' datthak goovghdaa tr'igwihee'aa ts'a' ch'izhii dinjii najij zhat nineeheel'ya t'oonchy'aa." giyahnyaq. <sup>10</sup> Jesus t'agoovahnyaq, "Nik'ee Dghly'aa Choh kat deegwinyaq gooh'in?"

'Jii kii chyah kat zheh ndak gwehee'aa, aji dinjii zheh gwahtsii najij kii nizij nilii kwaa k'it t'inchy'aa ginyaq.

Gaa ndaagwaa'aj' daj' kii hilee nilii lee gi-iky'aanjik.

<sup>11</sup> Jii t'ee K'eegwaadhat jyaa diizhik.

Lyaa gwinzii giyiichy'a!' "

<sup>12</sup> Jews kih dilk'ii najij, Jesus zhee gwaazhraji nagahahchyaa gwik'eegogwandaii. Zhit gwandak

eegwandak aji gooveenjit t'igwinya. Aji gaagi-indaii geh'an giyuuheendal gaa zhit dinji leji leelji naji agaanjat geh'an giilheehooji ts'a' neegahooji.

*Tax Tr'ookwat aji Gach'agwaahkat*  
*Matthew 22.15-22; Luke 20.20-26*

<sup>13</sup> Pharisee naji aji ts'a' Herod vitsyaa naji lat Jesus ts'a' gihi'e' giyuuhaahkat geenjit, deenya k'iighai' goodhai nideegiihaahthal gwik'eegwagwandaii geenjit. <sup>14</sup> Giits'a' niinji ts'a' jyaa giyahnya, "Geech'oahtan, nan lya li'deegwidlii haa ginkhi gaagwiindaii. Nats'ahts'a' dinji naji nininich'adhat geenjit tr'igwiindii kwaa. Dinji nats'ahts'a' dinji nili aji chan gwiinchyaa kwaa, gaa Vit'eegwijyahchy'aa zhit dinji naji doo'ya' yiindhan gwizhrih geech'oahtan. Diihaa gwandak, Caesar, Rome nahkat gwats'a' k'eedeegwaadhat, vats'a' taxes tr'ookwat ji' dii-law inehts'i' t'igwii'in lee t'igwii'in? Googwarahookwat kwaa akwat googwarahookwat, jidii shrit?" <sup>15</sup> Gaa Jesus goodhai nideegiihaahkhii eenjit t'iginya goovaandaii ts'a' t'agoovahnya, "Jaghii goodhai nashoohothal gwik'eeghdaii? Laraa ghoo tsal shant'oh'aji ts'a' hool'yaa." <sup>16</sup> Aji ts'a' laraa ghoo giyint'eiin'aji, ts'a' gavahkat, "Juu vinin ts'a' voozhri' haa vakat dha'aji?"

"Caesar vats'an t'inchy'aa," giyahnya. <sup>17</sup> Aji ts'a' Jesus t'agoovahnya, "Akwaa ji' jidii Caesar vats'an nili aji vant'eenohii ts'a' jidii Vit'eegwijyahchy'aa vats'an nili aji vant'eenohii."

Jesus lya gooveenjit geegwaroolii kwaa, t'iinya'

*Niriindhat Gwats'an Neegwiriindaii Eenjit Ch'agoahkat.*

*Matthew 22.23-33; Luke 20.27-40*

<sup>18</sup> Ajjit'ëë Sadducee lat najj nineegwaalii gwanlii kwaa ginyaä najj Jesus ts'a' gahaajil ts'a' giyyuqahkat, <sup>19</sup> "Geech'ooahtan, Moses jii law diineenjit daant'oo, 'Dinjii voondee veeraadii, aji ch'oondee vigii kwaa ts'a' niindhat, aji vachaa doondee'at neehoondal gwizhrjh, tr'iinin gihee'yaa geenjit. Aji tr'iinin gii'ji ji' zhit ch'oondee niindhat aji vigii k'it giyeehoondal.'

<sup>20</sup> Ch'ihlan daj', nihchaa 7 najj gwanlii, ch'oondee tr'injaa oonjik, gaa vigii kwaa ts'a' niindhat.

<sup>21</sup> Ajjits'a' chan vats'aji vachaa ya'at noonjik, adan chan vigii kwaa ts'a' niindhat. Ajjit'ëë chan aji ch'achaa third dhidii aji chan gook'it t'iizhik.

<sup>22</sup> Ajjit'ëë ants'a' goochaa najj datthak gookcg'it t'iizhik. Nihchaa giilij ts'a' datthak neegiyyuunjik, gaa datthak tr'iinin gee'i' kwaa ts'a' datthak nigijnjik, ajjit'ëë zhit tr'injaa chan niindhat.

<sup>23</sup> Nihchaa 7 najj datthak eendi' ts'a' nijin drin zhit niindhat daj' neegogwandaii neegahoodlit ji', juu va'at heelyaa t'inchy'aa?" ginyaä ts'a' giyyuqahkat.

<sup>24</sup> Jesus jyaa goovahnyaä, "Ëyaa gwinzii t'ohnyaä kwaa t'oonly'aa. Ajjits'a' jaghaii gaakhwandaii? Dëhtly'aa Choh zhit deegwinyaä ajjits'a' Vit'eegwijyachy'aa vat'aii jiintsii aji gaakhwandaii kwaa geh'an. <sup>25</sup> Nijin nigiiindhat gwats'an neegwigweheendaii drin nigwiindhat ji' zheekat gwich'in k'it t'igiheechy'aa ts'a' nihlagooheendal kwaa t'oonly'aa. <sup>26</sup> Ts'a' Dëhtly'aa Choh nik'ee niindhat

najj neegwiindaii gwinyaꝯ gooh'in tr'al ak'an ts'an Vit'eegwijaꝯhchy'aa, Moses ts'a' ginkhii jyaa dinyaꝯ, 'Shij t'ee Abraham, Isaac, ts'a' Jacob haa Goovit'eegwijaꝯhchy'aa ihlii.' nyaꝯ. <sup>27</sup> Niindhat najj eenjit Vit'eegwijaꝯhchy'aa nilii kwaa gaa gwandaii najj zhrih, lyaa gwinzii t'ohnyaꝯ kwaa t'oonchy'aa." goovahnyaꝯ.

*Moses Va-law Zhit Jidii Shrit Ch'andaa Jiintsii  
Matthew 22.34-40; Luke 10.25-28*

<sup>28</sup> Jews Law eech'qaahtan ch'ihlak zhat dhidii deegwinyaꝯ gwiitth'ak. Jesus, Sadducee najj gwinzii goodii ginkhe', gwah'in ts'a' Jesus ts'a' haazhii ts'a' yuahkat, "Dii-law tee jidii ch'andaa jiintsii t'oonchy'aa?" yahnyaꝯ.

<sup>29</sup> Jesus, t'iiyahnyaꝯ, "Jii t'ee ch'andaa jiintsii t'inchy'aa. 'Israel najj, datthak ch'oodoqhk'ij, K'eegwaadhat Diivit'eegwijaꝯhchy'aa t'ee adan zhrih K'eegwaadhat nilii t'oonchy'aa.

<sup>30</sup> K'eegwaadhat Nivit'eegwijaꝯhchy'aa, nidrii datthak haa veenjit ch'eet'igwiniindhan ni'ij, nizhin zhit, niyinji' zhit, aajts'a' nat'aii datthak haa veenjit ch'eet'igwiniindhan ni'ij.' <sup>31</sup> Gwats'ajj chan jii, 'Deegwaht'oo ideet'iindhan googwaht'oo ninee'ok dinjii najj datthak eet'ihinghyaa goo'aii.' Jii neekwaii andaa deegwehee'yaa gwinyaꝯ gwanlii kwaa t'oonchy'aa."

<sup>32</sup> Law eech'qaahtan ajj Jesus t'ahnyaꝯ, "Geech'qaahtan, lyaa gwinzii t'iinyaꝯ, Vit'eegwijaꝯhchy'aa adan zhrih K'eegwaadhat nilii, ts'a' Vit'eegwijaꝯhchy'aa veeghii K'eegwaadhat gwanlii kwaa, hi'deegwidlii haa ginkhii t'iinyaꝯ. <sup>33</sup> Ts'a' nidrii datthak,

niyinji' datthak, nat'aii datthak haa veenjit ch'heet'igwiniindhan ni'iji, ts'a' deegwaht'oo ideet'iindhan googwaht'oo ninee'ok dinjii najii datthak eet'iindhan. Jii deegwehee'yaa gwinyaa neekwaii k'eegwarahthat aji Vit'eegwiyahchy'aa vats'a' nin ataiinjii tr'ahtsii andaa ts'a' gwihil'ee." yahnya. <sup>34</sup> Jesus haa gwizhih haa gwidiiginkhe' yaandaii ts'a' t'iyahnya, "Yaa Vit'eegwiyahchy'aa Veegwini'ee gwats'a' nahgwan t'inchy'aa t'oonchy'aa."

Jii ajiit'e'e ch'ihlee gaa yuuhahkat gatr'agwaanya.

*Jii Christ Eenjit Gach'agwaahkat*

*Matthew 22.41-46; Luke 20.41-44*

<sup>35</sup> Jesus Kharigidiinjii Zeh gwizhit geech'qahtan gwiizhit ch'oahkat, "Law eech'qahtan najii, yeenii King David vizheh k'aa gwats'an Christ tr'ieehaa ginya deeginya t'iginya? <sup>36</sup> Ch'ankey'aa Shroodiinya zhit aji King David jii jyaa diheenjyaa yiktsaji.

'K'eegwaadhat aji Shik'eegwaadhat jyaa dahnya, dzaa shriits'aji sheeghaii dhindii, dahthee juu nits'i' t'inchy'aa najii nakwai' t'eh nihiyaa gwats'a' datthak?' <sup>37</sup> King David adan gaa Shik'eegwaadhat yahnya, gwizhit nats'ahts'a' Christ aji yeenii David ts'an diheedhaa?" giyahnya.

*Jesus, Law Eech'qahtan Najii ts'i' Adak'oontii Nyaa*

<sup>38</sup> Geegavahtan gwiizhit jyaa nya, "Law eech'qahtan najii ts'i' dak'oontii ts'a' gooveenjit



gwak'oohtii. Ik ninjyaa nagaazhii haa oo'ok neegi-hiidal geet'igiindhan. Nijin dinjii naññ kwaiik'it gwachoo gwitee dinjii naññ ch'oohookwat geenjit khit leenagaadal gwa'an Law eech'ooahtan naññ jyaa gii'in, gwihil'ee gooneerahadak ts'a' gooveech'igi'in geet'igiindhan geh'an, <sup>39</sup> aññ naññ Jews gootr'igiinkhii zehh gwizhit, nijin juu kih dilk'ii naññ gwidehk'it giilk'ii, gwa'an giilk'ii chan geet'igiindhan. Nijin ch'ara'aa gwagwahtsii dañ' dinjii tr'ihil'ee naññ tee giilk'ii geet'igiindhan. <sup>40</sup> Tr'injaa vakai' niindhat naññ goozzeh goots'i' gohdak ts'a' shroondaii chan niighyuk khadigiiñjii. Łyaa gwandaa gwiizųų googwarahaahshii gooveenjit goo'aii!"

*Jii Tr'injaa Vakai' Niindhat Vit'eegwijyqhchy'aa  
Laraa Ant'eiinlii  
Luke 21.1-4*

<sup>41</sup> Jesus nijin Kharigidiinjii Zehh gwizhit dinjii naññ laraa gwizhit gili gwideek'it geeghaih naadii, ts'a' dinjii naññ laraa gwizhit gili gwah'in, dinjii valaraa gwanlii naññ, laraa leññ gwizhit gili goovah'in. <sup>42</sup> Tr'injaa neeshraahchy'aa vakai' niindhat gwiizhit zhat niizhii ts'a' laraa ghoo tsal neekwaii \$ .01 aanchy'aa gwizhinlii. <sup>43</sup> Aññts'a' ditsyaa naññ aanai ahnyaą ts'a' t'agoovahnyaą, "Łyaa nakhwaagwaldak, jii tr'injaa vakai' niindhat neeshraahchy'aa gaa ch'andaa laraa gwizhiinlii t'oonchy'aa. <sup>44</sup> Juu datthak laraa tr'ooniindhat giit'aahchy'aa kwaa geh'an gwizhit gili, gaa zhit tr'injaa neeshraahchy'aa laraa di'ññ yaa gweheendaii datthak gwizhiinlii t'oonchy'aa."



geegwini'ee chan nihłigiheeghaa. Nujuk datthak chan nan haatrat, ts'ą' shih agwantrii nagwahaadhah dinjii ńajii ihdeeheengaii. Jii t'ee tr'injaa tr'ookit tr'iinin haa hiłts'ik k'it t'oonchy'aa.

<sup>9</sup> “Ideenjit gwak'qohtii datthak ts'ą'! Gwintl'ee nakhwareheelyaa ts'ą' nakhwarahahkat. Israel tr'igiinkhii zheh gwizhit nakhwagwarahahshii. Sheh'an Gwandak Nizii eegahoondak geenjit khaihkwaii kih dilk'ii ńajii ts'ą' k'eedeegwaadhat choh ńajii ts'ą' nanakhwaraheelyaa t'oonchy'aa.

<sup>10</sup> Gaa jii nan datthak ndaahaan'aa gwehkjii tr'ookit Gwandak Nizii jii nankat dinjii ńajii datthak eegwarahaandak gwizhrih goo'arii ąiitl'eę deegweheenjyaa gwinyąą gwik'it t'igweheenjyaa.

<sup>11</sup> Nijin nakhwagoohendal ts'ą' ch'aroahkat zheh nakhwagoohahkat geenjit gwats'ą' nakhwageelyaa ąaj' deehohjyaa geenjit gwehkjii tr'agohdii shrq'. Zhat nagwiindhat ji', deehohjyaa ąii gwik'it t'ahohjyaa nakhwaginjik t'inchy'aa kwaa, Ch'ankey'aa Shroodiinyąą k'iighai' gahohkhyaa t'oonchy'aa.

<sup>12</sup> Dinjii ńajii dagachaa, ąiits'ą' dagagoondee ńajii gwintl'ee gahahchyaa, goovęhdaa tr'igwirehee'aa geenjit. Ch'iti' ńajii gaa digigii ńajii gwantl'ee heelyaa. Tr'iinin ńajii digiyehghan ts'i' t'igiheechy'aa ts'ą' goovęhdaa tr'igwirehee'aa geenjit gwintl'ee googahahchyaa.

<sup>13</sup> Shats'an qhłii geh'an dinjii ńajii datthak nakhwat'igehee'ee, gaa juu ndaagwąą'ąi' gwats'ą' datthak shik'injiighit t'ee neehezii t'oonchy'aa.”

*Gęhdaa Kwaa Googwantrii Gwiizųų  
Matthew 24.15-28; Luke 21.20-24*

14 “Zhit nijin jidii tr'aanduu gwiizųų hee'aa kwaa goo'aii aıı zhit niriin'aıı lee nŃh'in ji' Judea nahkat gwich'in naıı oodak taih kat gwats'a' gal hohdaa yuu. (Juu jii dehtly'aa nah'in naıı deegwinyaa t'igwinyaa gaakhwandaii gwat'oohchy'aa t'oonchy'aa.) 15 Zhit juu dizheh gwakat doodii neenoozhi' ts'a' dik'eiiich'ii neehoondal eenjit dizheh nihdanŃŃzhi' shrŃ'. 16 Zhit juu gwanzhih deek'it gwitr'it t'agwah'in ch'adak ik nooheendal geenjit dizheh gwits'eehoozhi' shrŃ'. 17 Izhit ji' lyaa tr'injaa vizhit tr'iinin chants'a' juu tr'iinin ach'ahma' naıı haa eenjit gwigweheetrii! 18 Vit'eegwijyaħchy'aa vats'a' khagadŃhii jii khaii gwanlii gwiizhit t'igweheenjyaa kwaa geenjit! 19 Izhit drin nigwiindhat ji' tr'igwidii googwantrii gweheelyaa, jii nankat gwehkıı jyaa dagwaht'oo gwiizųų gwaraah'in kwaa, Vit'eegwijyaħchy'aa jii nan iłtsaıı daıı gwats'an juk gwats'a' datthak chan ch'ihłok gaa jyaa dineegweheenjyaa kwaa t'oonchy'aa. 20 Gaa K'eegwaadhat, drin gwitee gwagwaanchy'aa nahgŃŃ neegwiłtsaıı kwaa ji' jii nankat dinjii naıı datthak an heelyaa t'oonchy'aa. Aıı dinjii gwitee tr'iinlii naıı niighyuk khaiinjich'igiheeghit geenjit drin khaiinjich'ireheeghit kwaii nahgŃŃ niłtsaıı t'inchy'aa.

21 “Aııts'a' chan dinjii ch'ihlee jyaa nahnyaa ji', 'Dzaa Christ dhidii nŃh'in!', akwat 'Oo'at dhidii t'inchy'aa!' nahnyaa ji' gaa gwik'injuhkhith shrŃ'! 22 Christ adagaa'ıı ts'a' Vit'eegwijyaħchy'aa Eenjit Ginkhii ihıı nyaıı naıı gwigwee'in

ts'ą' geegwaroolii kwaa t'igihee'yaa haa Vit'eegwiyąhchy'aa dinjii gwitee tr'iinlii nąjį gach'agwadhan ji' gwizhrįh neegeheen'ee. <sup>23</sup> Łyaa gwinzii dak'oontii, jii datthak gaakhwandaii geenjit gwehkįjį nakhwaagwaldak t'ihnyąą."

*Gwidinji' Nineeheedyya Gwandak*

*Matthew 24.29-31; Luke 21.25-28*

<sup>24</sup> "Googwantrii gwiizųų gehgoo goodhat t'ęę shree ch'ahahdrii kwaa, ts'ą' tųų oozhrii chan ch'ahahdrii kwaa. <sup>25</sup> Zheekat gwats'an chan są' kwaii niheedaa. Zhee zhit, jidii gwat'aii haa goodlii, ąjį nijin goodlii kwaii ch'įjuk t'iheenyaa ts'ą' zheekat ch'įjuk goodlii nagwahaadhal. <sup>26</sup> Aįjįt'ęę Gwidinji' vat'aii jįintsii, ts'ą' ch'eegwąhndit jįintsii haa k'iidąą zheek'ųh zhit needyaa tr'ahah'yaa. <sup>27</sup> Vit'eegwiyąhchy'aa dizheekat gwich'in nąjį oodaa hah'aa. Zheekat gwich'in nąjį chan juu Vit'eegwiyąhchy'aa dinjii gwitee tr'ilii nąjį datthak nan ndaanąą'ąj' zheekat gwats'an ndaanąą'ąj' gwats'ą' łachan gooveheelyaa."

*Fig Dachan Ts'an Gwagoo'ee*

*Matthew 24.32-35; Luke 21.29-33*

<sup>28</sup> "Zhit ts'iivii vakat Figs nahshii ts'an gwagoo'ee. Nijin vatthoochan tth'aii hee dadlok ts'ą' vakat ch'at'an tsal khan nahshii dąj', it'ee shin gwats'ą' nahgwan gaakhwandaii. <sup>29</sup> Izhit gwik'it deegwehee'yaa diinya' gwik'it t'igwii'in gooh'in ji' t'ee yee'at tthął nii'ee nihdeegweedii zhat dhidii vaahakhwandaii. <sup>30</sup> Łi'haa nakhwats'ą' ginkhii t'ihnyąą! Juk gweendaa gwandaii nąjį tthak niinjik kwaa t'ęę jii kwaii zhit gweheedhaa. <sup>31</sup> Zhee,

nan haa kwaa gweheelyaa gaa shiginjik aji khit li'didlii heelyaa.”

*Nijin Drin Akwat Nijin Ji' T'igweheenjyaa  
Ch'ihlak Gaa Gaandaii Kwaa.*

*Matthew 24.36-44*

<sup>32</sup> “Nijin drin akwat nijin ji' t'igweheenjyaa ch'ihlak gaa gaandaii kwaa, zheekat gwizhit zheekat gwich'in naji ts'a' Vidinji' haa gaagiindaii kwaa. Gaa Gwiti' zhrh gaandaii t'oonchy'aa.

<sup>33</sup> Nijin ji' t'igweheenjyaa gaakhwandaii kwaa geh'an gwak'oqhtii, ts'a' geenjit khach'oo'ya'.

<sup>34</sup> Gwidinji' needyaa ji' jyaa digweheenjyaa t'oonchy'aa, ch'ihlan dinjii dizheh gwats'an khaihtak haazhii ts'a' ditsyaa naji dizheh gwak'aqhtii ihsaji ts'a' datthak gwitr'it ch'ihlak t'igihee'yaa gwigwii'ji goovant'eegwin'aji. Aji'e'e dinjii gindeinvyaa k'aqhtii khit ts'a' khach'oan'ya' yahnyaa. <sup>35</sup> Gwak'oqhtii, nijin ji' zheh gwats'a' k'eedeegwaadhat k'ineeheedik vaakhwandaii kwaa, duulee khaa gwiizhit, akwat, tqht'an, akwat neeyahkaa gwats'a' akwat vanh k'ineech'aha'aji gwiizhit. <sup>36</sup> Nakhwarahtee hee khan k'inihdik ji' dhohchuy gwiizhit k'inoodik shr'o'. <sup>37</sup> Jii t'ee datthak ts'a' t'anakhwaihnyaa, aji dinjii naji datthak chan t'aihnyaa, gwik'eehoohtyaa geenjit.”

## 14

*Jesus Giiyehdaa Tr'igwihee'aa  
Gwik'eegwagwandaii*

*Matthew 26.1-5; Luke 22.1-2; John 11.45-53*

<sup>1</sup> Passover ch'aga'aa gwagwahtsii ts'a' luhchy'aa vatee luh vaaniituu kwaa gihee'aa

nigweheedhaa gwats'a' drin neekwaii, gweedhaa gwiizhit giinkhih kih dilk'ii naji ts'a' Law eech'qaahtan nilii naji haa nagwaa'ii zhit Jesus gooheendal ts'a' giieyehdaa tr'igwihee'aa gwik'eegogwandaii. <sup>2</sup> “Passover ch'aga'aa gwagwahtsii gwiizhit tr'ooheendal kwaa nihlagaanyaq jyaa digwiizhit ji' duulee dinjii naji datthak diits'a' nich'itsahahthat.” ginyaq.

*Bethany Kwaiik'it gwizhit Jesus Viki' Kat Gwanzhih Chu' Neegaanja.*

*Matthew 26.6-13; John 12.1-8*

<sup>3</sup> Nijin Bethany kwaiik'it gwizhit Simon, gwehkii vatthai' ahjat (leprosy) haa ilts'ik dai' aii Jesus yizheh gwizhit neech'a'aa gwiizhit tr'injaa alabaster tyah zhit gwanzhih chu' daat'oo gwinzii vagwaatsan neeha'ak. Aii alabaster tyah lehmai ts'a' Jesus ki' kat neeyaanjaa. <sup>4</sup> Dinjii zhat dilk'ii naji lat shoh iltsaii kwaa ts'a' t'inihagaanyaq, “Jaghaii jii gwanzhih chu' gwinzii vagwaatsan zhyaa an ahtsii? <sup>5</sup> Khan \$300 denarii\* gwandaa ji' gaa giieehokwat t'inchy'aa, aii t'ee neeshraahchy'aa naji ts'an tr'ahahtsyaa.” ginyaq ts'a' geenjit ch'ats'a' t'igiiyahnyaq.

<sup>6</sup> Gaa Jesus jyaa nyaq, “Vandeegoh'aii kwaa! Lya gwinzii shats'a' t'iizhik geenjit jaghaii vandeegoh'aii? <sup>7</sup> Gweedhaa datthak neeshraahchy'aa naji nakhwaat'eheechy'aa nijin goots'ohnyaq goovohnyaq ji' goots'ahohjyaa t'oonchy'aa, gaa shii aii duuyeh gweedhaa datthak nakhwaa t'inchy'aa t'oonchy'aa. <sup>8</sup> Jidii t'ihche'yaa

\* **14:5** Izhit zhat dai' denarii ch'ihlak t'ee dinjii drin datthak gwitr'it t'agwah'yaa haa agwarookwat.

gadhan gwik'it t'iizhik t'ii'in, jii gwanzh̄h̄ ch̄u' gwinzii vagwaatsan shakat naanjaa āīit'ee ḡeh̄daa gwandaa shanarahaldal geenjit shrigwilik t'ini'in. <sup>9</sup> Łyaa nakhwaagwaldak t'ihnyaa, jii nankat datthak nijin gwa'an Gwandak Nizii eeragwaandak gwa'an giyeegiheekhyaa, adan deezhik khik vineegwahaandaii geenjit."

*Judas, Jesus Gwint'eehahchyaa Geenjit Gwinzii Gwiłtsaii.*

*Matthew 26.14-16; Luke 22.3-6*

<sup>10</sup> Āīit'ee Judas Iscariot, Jesus vitsyaa 12 ch'ihlak nilii, Jesus gwint'eehahchyaa geenjit giinkh̄h̄ k̄h̄ dilk'ii nāīi ts'a' haazhii. <sup>11</sup> Nijin deenyaa gi-yiitth'ak dāi' łyaa shoh giinlii, ts'a' laraa gi-iyant'eeheelyaa geenjit giyyaa gwinzii gwiłtsaii. Āīit'ee Judas nats'ahts'a' gwint'ee yahahchyaa gininjich'ahthat.

*Jesus, Ditsyaa Nāīi Haa Passover Ch'aga'aa Gwagwahtsii Neech'aga'aa*

*Matthew 26.17-25; Luke 22.7-14, 21-23; John 13.21-30*

<sup>12</sup> Tr'ookit drin l̄h̄ch̄y'aa vitee l̄h̄ niituu kwaa nigwiindhat dāi', Jesus vitsyaa nāīi giits'a' haajil ts'a' giyyāh̄kat, "Passover ch'arehee'aa geenjit nijin tr'iilēīi gwarahahtsyaa?" giyyahnyaa. <sup>13</sup> Jesus ditsyaa neekwaii nāīi jyaa dahnyaa: "Kwaiik'it gwachoo gwats'a' hoh'oo, izhit dinjii tyah zhit ch̄ū neehakat nakhwats'a' tr'ieehaa t'oonchy'aa, āīi ts'a' vatāīi hoh'oo. <sup>14</sup> Jidii zeh gwizhit nihdeiinzhii, āīi zhit gwizhit juu zeh gwats'a' k'eedeegwaadhat āīi jyaa vohnyaa. 'Geech'qāhtan, jii jyaa dohnyaa diinahnyaa



gwik'it t'anarahnyaꝯ t'igwinyaꝯ, aꝯ nijin shitsyaa aꝯts'a' shꝯ haa Passover ch'ara'aa gwarahahtsyaa deegwaajii?' <sup>15</sup> Aꝯt'ꝯꝯ, yeedak zheh dagoo'aa gwik'eenakhwahahtyaa, izhit vakai'aa vakat ch'arehee'aa dha'aa, aꝯ zhit jidii t'ahohchy'aa datthak geenjit shragahohlyaa."

<sup>16</sup> Vitsyaa neekwaa nꝯ kwaiik'it gwachoo gwats'a' gahaa'oo, Jesus deegoovahnyaꝯ datthak gwik'it t'oonchy'aa ts'a' Passover ch'agehee'aa gwagwahahtsyaa eenjit shrii nigwigwiin'aꝯ.

<sup>17</sup> Nijin khaa nagwaanꝯ dꝯ, Jesus ts'a' ditsyaa nꝯ haa zhat gwats'a' gahaajil. <sup>18</sup> Nijin ch'aga'aa giilk'ii gwiizhit Jesus jyaa gavahnyaꝯ, "Lyaa nakhwaagwahaldak, dzaa nakhwatee ch'ihlee juu shaaneech'a'aa gwint'ee shahahchyaa t'oonchy'aa."

<sup>19</sup> Vitsyaa nꝯ datthak ideenjit tr'igwigwidii ts'a' gootee gwagwaanchy'aa ts'a' giyahkat, "Shꝯ adan ihlee kwaa, hee?" giyahnyaꝯ.

<sup>20</sup> Jesus, jyaa goovahnyaꝯ, "Nakhwatee 12 ohlee ts'a' ch'ihlee, juu k'ik ghoo zhit shaa lꝯchy'aa tahtsik aꝯt'ee adan nilii. <sup>21</sup> Dꝯtly'aa Choh kat Gwidinji' niheedhaa gwinyaꝯ gwadanakhwat'oo,

gaa zhit juu dinjii, Gwidinji' niheedhaa eenjit gwant'eehahchyaa lyaa veenjit googwantrii gwiizꝯ ts'a' vagooodlit kwaa ji' ts'aꝯ vidivee gweheezyaa."

*K'eegwaadhat, Ninjigwadhat Goots'an Aꝯtsii*

*Matthew 26.26-30; Luke 22.14-20; 1 Corinthians 11.23-25*

<sup>22</sup> Ch'aga'aa gwiizhik Jesus lꝯchy'aa oonjik ts'a' mahsi' nyaꝯ haa khagideedi' aꝯt'ꝯꝯ datthak khadeeyeenzhuu ts'a' ditsyaa nꝯ teeyiltsik "Jii

huhchy'aa ohjii ts'a' ch'oh'aa, jii t'ee shatthaj' t'inchy'aa.” gavahnyaq. <sup>23</sup> Ajjit'ee chuy tyah oonjik, Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' khagideedi' ts'a' mahsi' nyaq, ajjit'ee goovant'eeinkaii ts'a' datthak giits'an ch'eeni'. <sup>24</sup> Jesus jyaa nyaq, “Jii t'ee shadaa, leji naji atr'agwaanduu oo'an gweheelyaa geenjit gwant'eerinkaii t'inchy'aa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa nyaq gwik'it t'iizhik gwigweheechy'aa geenjit. <sup>25</sup> Lyaa nakhwaagwahaldak, dahthee Vit'eegwijyahchy'aa Veegwini'ee gwats'a' hihshyaa ts'a' jak chuy k'eejit shininjyaa gwats'a' jii jak chuy duuyeh neeshinij t'oonchy'aa.” <sup>26</sup> Ajjit'ee Vit'eegwijyahchy'aa deegihile' haa ch'igiinli' ts'a' Taih Vakant Olives Nahshii ts'a' gahaajil.

*Jesus, Peter Vaashandaii Kwaa Yahaanjyaa Yahnyaq*

*Matthew 26.31-35; Luke 22.31-34; John 13.36-38*

<sup>27</sup> Jesus, ditsyaa naji t'ahnyaq, “Datthak ts'a' shihleegalhohdaa ts'a' akhashoohohjyaa t'oonchy'aa, Degtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaq gwik'it, ‘Vit'eegwijyahchy'aa divii k'aqhtii hahkhwaa ts'a' zhit divii naji datthak shrihtee gahaajil.’ nyaq. <sup>28</sup> Gaa gwihidaii geenjit nineedhiikhin ajjit'ee nakhwats'ji Galilee gwats'a' hihshyaa t'oonchy'aa.” <sup>29</sup> Peter aji jyaa yahnyaq, “Datthak nihleegalgihihil ji' gaa shii, duuyeh akhanoihnyaq t'oonchy'aa!” <sup>30</sup> Jesus Peter jyaa dahnyaq, “Naagwaldak, juk khaa rooster neekwat hahchik gwehkij tik agwaanchy'aa shaanandaii kwaa hiinjyaa t'oonchy'aa.” <sup>31</sup> Peter gwint'aii yizheedin'ee ts'a' t'iyahnyaq, “Naa nihithaa ji'

gaa nihk'it duuyeh jyaa dihnyaꝯ t'oonchy'aa!" yahnyaꝯ. Aꝯꝯts'a' ants'a' vitsyaa naꝯꝯ datthak chan jyaa ginyaꝯ.

*Jesus, Gwanzhꝯ Deek'it Gethsemane gwizhit Khagidiinjii*

*Matthew 26.36-46; Luke 22.39-46*

<sup>32</sup> Gethsemane geek'iidal, ts'a' Jesus ditsyaa naꝯꝯ t'ahnyaꝯ, "Dzaa dook'ꝯ khadigihihhyaa gwiizhit." nyaꝯ. <sup>33</sup> Ts'a' Peter, James, ts'a' John haa dahaa haadlii, gwint'oo tr'igwidii gwizhit khaiinjich'iighit. <sup>34</sup> Aꝯꝯts'a' t'agavahnyaꝯ, "Shidrii zhit tr'igwidii nitsii dha'aii ts'a' vaa an hihlyaa k'it t'ihchy'aa, dzaa t'ohchy'aa ts'a' sheenjit gwak'oꝯhtii."

<sup>35</sup> Geh'at niighit kwaa gwats'a' haazhii ts'a' nikiigwiintthaii ts'a' dinin nankat gwah'ee ts'a' khagidiinjii, ts'a' jyaa nyaꝯ, "Shiti' gwik'it goo'aii ji' geenjit jii khaiinjich'isheheeghit kwaa geenjit gwideetaa shahahchꝯ." nyaꝯ. <sup>36</sup> "Shiti'!" nyaꝯ ts'a' khagidiinjii, "Jidii datthak neenjit gach'agwadhan gaashandaii, jii khaiinjich'igwiidhat chuꝯ tyah shats'an neegoinjii, gaa jidii nihthan eenjit kwaa, gaa nan'aꝯꝯ jidii niindhan eenjit."

<sup>37</sup> Oo'an ditsyaa tik akhoonyaꝯ naꝯꝯ giꝯchuꝯ lee googwah'aꝯꝯ. Peter aꝯꝯ jyaa dahnyaꝯ, "Simon, dhinchꝯ? Hour ch'ihlak gwats'a' gwizhrꝯ khach'oohaanya' gaa gwats'a' giindhan kwaa?" <sup>38</sup> Datthak ts'a' t'agavahnyaꝯ, "Gwak'oꝯhtii ts'a' khagadoꝯhꝯ, jyꝯts'a' gwik'iighai' tr'agwaanduu t'akhwa'yaa hohkhyaa kwaa geenjit. Nakhwayinji' aꝯꝯ gwik'it t'asho'ya' niindhan gaa zhit nakhwatthꝯ' aꝯꝯ vat'aii kwaa."

39 Chan gihleehoozhii ts'ą' khagidiinjii, gwehkij deenya' chy'aa gwik'it t'inyaą. 40 Aįįts'ą' chan hee ditsyaa tik naįį ts'eehoozhii, akhai' giłchų lee gooneegwah'aįį. Khyų' digindee nihky'aa goota' aįįts'ą' deegiiyahaanjyaa, gaa giyaandaii kwaa.

41 Juk it'ee tik, aanchy'aa goots'ą' nineezhii ts'ą' t'agoovahnyaą, "Tth'aii hee noozhii ts'ą' dhohchų? It'ee jyaa dagwahtsii gwizhrįh t'ahoo'yaa! Gooh'in! Juk t'ee zhat nigwiindhat Gwidinji' tr'agwaanduu gwitr'it t'agwah'in naįį antl'eetr'ahahchyya t'oonchy'aa. 42 Ndak nųhjyaa ts'ą' tr'ahoojyaa, jii dinjii gwantl'ee shahahchyya dzaa zhat t'inchy'aa nųh'in."

### *Jesus Giyyuunjik*

*Matthew 26.47-56; Luke 22.47-53; John 18.3-12*

43 Ts'ą' gwagwahkhan Jesus tth'aii hee ginkhii gwiizhit Judas, vitsyaa 12 naįį ch'ihłak nilii k'idik, dinjii leįį naįį shrii choo ts'ą' gał haa teegwagwahta' yaa neehidal, giinkhiih kįh dilk'ii naįį, ts'ą' Law eech'ọąahtan naįį, ts'ą' Israel kįh dilk'ii naįį haa googihil'e' t'igii'in. 44 Aįį juu gwantl'ee yahahchyya aįį dinjii leįį leeljił naįį t'ahnyaą, "Dinjii haaltsu' t'ee adan vohtthan t'inchy'aa. Qhjii ts'ą' gihleehohchij, gwiizhit gwint'aii ohta'." nyaą.

45 Judas zhat k'idik gwagwahkhan Jesus ts'ą' haazhii, "Shigeech'ọąahtan!" yahnyaą ts'ą' yiilts'ų'. 46 Aįįt'ęę Jesus goonjik ts'ą' gwinzii giik'aahtii ts'ą' gwint'aii giyyųntą'. 47 Gaa juu zhat neelzhii ch'ihłak shriichoo khaiintin ts'ą' ndak khii giinkhiih choh vi-slave dzee gadahtrat. 48 Aįįt'ęę Jesus jyaa goovahnyaą, "Law laahnaii iizųų ihłii k'it, shriichoo aįįts'ą' gał choo

haa shahohndal geenjit neehoozhik? <sup>49</sup> Drin gwiteegwagwaanchy'aa Kharigidiinjii Zheh gwizhit nakhwaa t'ihchy'aa ts'a' geenakhwaaktan googaa shohjii kwaa, gaa Dehtly'aa Choh zhit nakhweenjit gwadanakhwat'oo gwik'it t'igweheenjyaa goo'aii."

<sup>50</sup> Aijit'ee vitsyaa najj datthak gihleegalghiljil ts'a' akhagiiyuunyaq. <sup>51</sup> Tsyaa ch'ihlak, Jesus taji neehihdik, zhat khaii ik daagaji zhrih naatsuu, giyahoondal gwik'eegwagwandaii, ts'a' giyahtsit, <sup>52</sup> gaa vagwach'aa kwaa ts'a' t'ohii neehilgit ts'a' zhat di'ik akhoonyaq.

*Jesus, Israel Kih Dilk'ii Najj ts'a' Nigiyaqchijj  
Matthew 26.57-68; Luke 22.54-55, 63-71; John  
18.13-14, 19-24*

<sup>53</sup> Aijit'ee Jesus, ndak khii giinkhii choh vizheh gwats'a' giyihilchijj, izhit it'ee ginkhii kih dilk'ii najj, Israel kih dilk'ii najj, ts'a' Law eech'qahtan najj lagaajil. <sup>54</sup> Gwiizhit Peter niight gwats'an gootaji ahaa ts'a' ndak khii giinkhii choh vizheh tthak gwineedhi'ee gwizhit nihdeinzhii, aji zhit niveet'ah'in najj haa dhidii ts'a' gwaak'a' gwats'a' needaaghwaii. <sup>55</sup> Giinkhii kih dilk'ii najj, ts'a' Israel kih dilk'ii najj haa datthak zhat giilk'ii ts'a' juu oots'it haa Jesus gwiizyu t'izhit heenjyaa keegwagwah'in, aji gwik'iighai' giyehdaa tr'igwigwehee'aa geenjit gaa dinjii agwagwah'aji kwaa. <sup>56</sup> Dinjii, leji najj oots'it haa giyeeginkhii gaa googwandak kwaii nihk'it t'iichy'aa kwaa.

<sup>57</sup> T'ee dinjii lat najj ndak nagakhin ts'a' goots'it haa Jesus eeginkhii, <sup>58</sup> "Jii jyaa nyaq

tr'iitth'ak giyahnyaꝯ, 'Jii Kharigidiinjii Zheh dinjii gwiłtsajj shrahtee gwahaaltsyaa gaa drin tik gwizhit jidii dinjii gwiłtsajj kwaa nineegwihithal nyaꝯ.' 59 Jyaa ginyaꝯ, googaa nihk'it geedan gaa googwandak nihk'it t'iichy'aa kwaa googwagwah'ajj. 60 Ndak khii giinkhii choh ndak nigilzhii ts'a' Jesus goots'a' nadhat gwiizhit giyuꝯhkat, "Jaghii jii dinjii najj gwiizꝯ neegigiinkhii gwiizhit goodii ginkhii kwaa?" yahnyaꝯ. 61 Gaa nihk'it Jesus hahchjii kwaa ts'a' goodii ginkhii kwaa. Ajjt'eꝯ googaa zhit ndak khii giinkhii choh jyaa neeyaanyaꝯ, "Nan lee Christ inlii, Vit'eegwijyaꝯhchy'aa gwintl'oo deerihl'e' Vidinji' inlii lee t'inchy'aa." yahnyaꝯ. 62 "Shjii t'ee adan ihlii, Gwidinji' t'ee Vit'eegwijyaꝯhchy'aa datthak geenjit t'aih di'jii vishriits'ajj dhidii khoh'yaa, k'iidaꝯ zheekat gwats'an zheek'oh tee neeheedyyaa khooh'yaa t'inchy'aa." Jesus gavahnyaꝯ. 63 Ndak khii giinkhii choo vik'jii gwanlii haa dagwach'aa adak'ach'ilch'aa, ts'a' jyaa nyaꝯ. "Dinjii najj nats'aꝯ tr'agwaanduu t'ii'in yaandaii giyeeginkhii gwit'eegwaahchy'aa kwaa! 64 Vit'eegwijyaꝯhchy'aa vinehts'i' ginkhii dohtth'ak? Datthak ts'a' geenjit deehohjyaa?" nyaꝯ. Zhat dilk'ii najj datthak vꝯhdaa tr'agwaroo'aa giyahnyaꝯ. 65 Goolat najj Jesus k'aꝯ gihizhree ts'a' giyindee t'an dich'ilchaa ajjt'eꝯ giyahgwat ts'a' t'igiyahnyaꝯ, "Juu neelꝯgwat diihaa gwandak!" giyahnyaꝯ, gwiizhit niveet'ah'in najj giyuaahjik ts'a' giyaant'an.

*Peter; Jesus Vaashandaii Kwaa Nyꝯ  
Matthew 26.69-75; Luke 22.56-62; John 18.15-*

## 18, 25-27

<sup>66</sup> Peter, chiitajj tthał niin'ee zhit tth'aii hee dhidii, nijin tr'injaa ndak khii giinkhii choo eenjit gwitr'it t'agwah'in zhat yehgoo hahkhii daj', <sup>67</sup> aji tr'injaa, Peter ko' ts'a' needaaghwaii nah'in daj' gwinzii yaah'in ts'a' t'iyyahnyaa, "Nan chan Jesus, Nazareth gwats'an ahaa vaa inlii." yahnyaa. <sup>68</sup> Gaa Peter nakwaa yahnyaa, "Deinyaa t'iinyaa gaashandaii kwaa, jidii eeginkhii t'iinyaa naashandaii kwaa," yahnyaa. Ts'a' chigweedii k'ii'an cheehoozhii, gwiizhit laa rooster hahchik. <sup>69</sup> Aji tr'injaa Giinkhii Choo eenjit gwitr'it t'agwah'in nilii izhit yaah'in ts'a' dinjii zhat gwa'an neelzhii najj t'ahnyaa, "Jii dinjii adan t'ee ch'ihlee nilii t'inchy'aa."

<sup>70</sup> Gaa Peter chan hee gaashandaii kwaa nyaa, ajiit'ee niight kwaa chan hee ch'izhii dinjii najj jyaa giyyahnyaa, "Nan t'ee Galilee gwats'an inkhaa geh'an goovaa ihlii kwaa diinyaa t'oonchy'aa!" yahnyaa. <sup>71</sup> "Li'deegwidlii haagwaldak kwaa ji', Vit'eegwijyahchy'aa shagohshii! Li'deegwidlii haa nakhwaa gwaldak t'inyaa! Aji dinjii veegohkhii vaashandaii kwaa t'ohnyaa." Peter t'agoovahnyaa. <sup>72</sup> Jyaa nyaa gwiizhit Rooster neekwat gwhitee gwaanchy'aa hahchik. Nijin rooster diith'ak daj' Jesus deeyaiinyay' chy'aa ganaanjik, rooster neekwat hahchik gwehkij tik gwagwaanchy'aa naashandaii kwaa, shakhaiinjyaa t'oonchy'aa, Jesus yaiinyay' ganaanjik, ts'a' neetreeyahchij.

*Jesus, Pilate Eħdaa Nigiyyaqhchijj*

*Matthew 27.1-2, 11-14; Luke 23.1-5; John 18.28-*

38

<sup>1</sup> Vanh dajj' gwagwahkhan hee, giinkhih kih dilk'ii najj, ts'a' Israel kih dilk'ii najj, ts'a' Law eech'qaahtan najj, ts'a' izhit kih dilk'ii najj haa datthak deegihee'yaa nihlaa geegigiinkhii. Ajjit'ee Jesus ch'iitsii tly'ah haa digiyyikchaa ts'a' gihleegihihchijj ts'a' Pilate ts'a' nigiiyaahchijj.

<sup>2</sup> Pilate yuahkat, "Jews najj goo-king inlii?" Jesus jyaa yahnyaq, "Nan jyaa diinyaq t'iinyaq."

<sup>3</sup> Giinkhih kih dilk'ii najj, "Łyaa gwinlejj gwiizuu gwitr'it t'agwah'ya' t'inchy'aa." giyahnyaq. <sup>4</sup> Ajj geh'an Pilate, chan hee neeyuahkat, "Nik'ee gwidii giinhkhyaa? Łyaa gwinlejj ninehts'i' giginkhii gwiintth'ak!" yahnyaq. <sup>5</sup> Chan hee Jesus, k'eegwiichy'aa t'inyaq kwaa, ts'a' Pilate Łyaa geegoolii kwaa.

*Jesus Giyyehdaa Tr'igwihee'aa Geenjit Shragwaazhit*

*Matthew 27.15-26; Luke 23.13-25; John 18.39; 19.16*

<sup>6</sup> Gweedhaa datthak nijin Passover ch'aga'aa gwagwahtsii dajj', Pilate, ajj juu giindhan ch'ihlak gooveenjit zheh gwaazhrajj chanahchik. <sup>7</sup> Zhat dajj' dinjii Barabbas zheh gwaazhrajj dhidii zhit juu k'eedeegwaadhat najj ts'a' nich'itsagahthat najj tee dhidii ts'a', nich'itsagahthat gwiizhit gwitee dinjii ehdaa tr'igwigwiin'ajj. <sup>8</sup> Dinjii lejj najj laaajil ts'a' ajj zheh gwaazhrajj gwats'an dinjii ch'ihlak chineehahchyya ji' eenjit, Pilate goahkat.

<sup>9</sup> "Jews najj eenjit King nilii, ajj nakhweenjit



chinoolchya shohnyaq?" gavahnyaq. <sup>10</sup> Ginkhih k'ih dilk'ii najj Jesus itr'igii'ee geh'an Pilate antl'eegiiyahchij goovaandaii.

<sup>11</sup> Giinkhih kih dilk'ii najj, zhit dinjii najj datthak Barabbas, Pilate chineeyahahchya eenjit jyaa dohnyaq googahnyaq. <sup>12</sup> Ts'a' Pilate dinjii najj chan hee ts'a' jyaa nyaq, "Ajj ji' yagha' Jews eenjit King nilii vohnyaq ajj deehihlyaa?" <sup>13</sup> Ajj dinjii najj gazhral ts'a' t'igiiyahnyaq, "Cross kat gohtsak!" giyahnyaq. <sup>14</sup> "Jidii tr'agwaanduu tr'agwah'ya?" nyaq ts'a' Pilate gavahkat. Googaa nihk'it gwandaa gazhral ts'a', "Cross kat garahtahtsak ahtsii!" giyahnyaq. <sup>15</sup> Pilate zhat dinjii lejij najj ts'a' gwiinzii t'asho'ya' yiindhan geh'an Barabbas zhee gwaazhraj gwats'an chanaahchij ajjtl'e' Jesus viitrii haa gahtrii gwiltsajj, ts'a' cross kat garahtahtsak eenjit gwantl'eeyahchij.

*Niveet'ah'in Najj Jesus Egeedlaa.*

*Matthew 27.27-31; John 19.2-3*

<sup>16</sup> Pilate viniveet'ah'in najj vizheh gweelin tthak needhe'ee ajj zhit gwizhit nihdeegiiyaqchij ts'a' niveet'ah'in najj datthak zhat khaihan nigiinlii.

<sup>17</sup> Ch'adak ik daatsik k'it t'inchy'aa giinaahtsuq, ajjts'a' chan khoh giitly'aa ajj hihts'eenaat'aii tseh giijiltsajj ts'a' giiki' kat nigiiyin'ajj. <sup>18</sup> "Jews najj goo-King niighyuk goondaii." Ginyaq ts'a' giyeedlaa gwiizhit deegiihil'e' adagaa'ij. <sup>19</sup> Giiki' gal haa oahkhaa gwiizhit giikaahizhree ts'a' giits'a' nikiigwiitthak ts'a' deegiiyihil'e' k'it gwagwahtsii. <sup>20</sup> Nijin giyeedlaa tl'e' ajj ik giinaahtsuq chy'aa, giineetr'aatsuu ts'a' giigwach'aa ajj giinineenlii ts'a' cross kat gigiihahtsak gwats'a' giieehilchij.



“Ch'izhii dinjii nañi neeheezhii ahtsii, gwiizhit adan aji vɛhdaa tr'igwirehee'aa gwits'i' gwats'an tr'eedahaachyaa.” <sup>32</sup> Christ ts'a' Israel gwich'in nañi goo-king inlii ji', cross ts'an nineedaanchii ajiit'ɛɛ nik'injireheedhaa!” giyahnyaq. Aji juu neekwaii giyaagiktsak nañi gaa gwiizuu giits'a' ginkhii.

### *Jesus Niindhat*

*Matthew 27.45-56; Luke 23.44-49; John 19.28-30*

<sup>33</sup> Drint'an 12:00 nigwiindhat gwiizhit nankat datthak toq nagwaanaji, ts'a' 3 hrs. datthak toq gwin'e'. <sup>34</sup> 3:00 gwa'an gweedhaa gwiizhit, Jesus gwint'aai khashraa'iinrat, “Eloi, Eloi, lama shabachthani!” ajiit'ee, “Shivit'eegwijyahchy'aa, Shivit'eegwijyahchy'aa, jaghai akhashoiinyaq?” gwinyaq t'igwinyaq. <sup>35</sup> Dinjii nañi lat giyiitth'ak ts'a' jyaa ginyaq, “Ch'oodoohk'iji Elijah keeginkhii t'inyaq!” giyahnyaq. <sup>36</sup> Dinjii ch'ihlak yats'a' hilgik ts'a' sponge ahtsit ts'a' jak chu' (wine) daat'oo kwaa aji zhit tee yahtsuu aji gal tsii niyahtsuu ts'a' yiheenjyaa geenjit yats'a' yuunta'. Gwiizhit dinjii nañi ts'a' jyaa nyaq, “Jyaa dothan, nagwaroo'ya', Elijah neeheedyaa ts'a' cross ts'an tr'ineeyahahchyaa ji' geenjit tr'agwahaah'yaa.” nyaq.

<sup>37</sup> Jesus, gwint'oo khashraa'iinrat, t'ɛɛ niindhat.

<sup>38</sup> Ajiit'ɛɛ Khadigiriinjii Zeh gwizhit gindeinyaa choh gwach'aa dach'at haa iltsaji teet'an dakhii gwats'an k'iizhak datthak nihtr'iinch'aa. <sup>39</sup> Nijin aji niveet'ah'in kih dhidii, Cross ehzhee Jesus ts'a' nadhat dai' vandah Jesus niindhat nah'ya'

jyaa nyaꞗ, “Jii dinjii ɣyaa Vit'eegwijiyaꞗchya'aa Vid-inji' nilii lee!” nyaꞗ. <sup>40</sup> Tr'injaa lat naꞗi niighit nigiiilzhii gwats'an aakin gwagwaa'iꞗ, Mary Magdalene, ts'a' tsyaa James ts'a' Joseph haa goohan Mary, ts'a' tr'injaa Salome chan gootee nigiiilzhii. <sup>41</sup> Jesus, Galilee t'inchy'aa daꞗ' haa neegihiiidal, ts'a' giits'inya' tr'injaa leꞗi naꞗi Jerusalem gwats'a' giiyahaajil naꞗi chan zhat goovaa t'igiinchy'aa.

*Jesus Vanaraqhjik*

*Matthew 27.57-61; Luke 23.50-56; John 19.38-42*

<sup>42-43</sup> Khaa nigwiindhat ts'a', Neegwaazhii Drin gwats'a' drin gwanlii geh'an, Joseph, Aramathea kwaiik'it gwachoo gwats'an ahaa ts'a' dinjii hil'ee nilii ts'a' Jews k'eedeegwaadhat naꞗi tee dhidii, ts'a' adan t'ee Vit'eegwijiyaꞗchya'aa Veegwinii'ee geenjit nagool'in nilii ts'a' naajat kwaa haa Pilate ts'a' haazhii ts'a' Jesus vichi' shantl'eerohchyaa nyaꞗ ts'a' ch'oahkat. <sup>44</sup> Nijin Jesus ch'adaꞗ' hee niindhat giyahnyaꞗ daꞗ' Pilate ɣyaa geegwaroolii kwaa veenjit t'igwiizhit. Niveet'ah'in k'ih dhidii ch'ihlak aanaii ahnyaꞗ ts'a', Jesus juk niighyuk ikhii ji' eenjit oahkat. <sup>45</sup> Nijin niveet'ah'in k'ih dhidii yaagwildak tl'eꞗ Pilate, Joseph t'ahnyaꞗ, “Jesus vichi' oiinjii!” yahnyaꞗ. <sup>46</sup> Aꞗitl'eꞗ Joseph, gwach'aa dril daagaꞗi oiinkwat ts'a' Jesus vichi' cross ts'an naꞗhii ts'a' gwach'aa dril zhit yahchii. Kii zhit gweedii goo'aii gwizhit tth'ank'it gwagwaa'iꞗ aꞗi zhit gwizhit niyaꞗhchii ts'a' gwadaꞗi kiichyaa choh, gihdeiin'aꞗi. <sup>47</sup> Mary Magdalene, aꞗits'a' Joseph vahan Mary haa nijin giinaꞗhjik gwagwaah'in.

# 16

## *Jesus Neegwiindaii*

*Matthew 28.1-8; Luke 24.1-12; John 20.1-10*

<sup>1</sup> Ts'a' nijn Neegwaazhii Drin gēhdaa tr'igwiindhat daj' Mary Magdalene (Magdalene t'ee kwaiik'it Magdela gwats'an ahaa gwinyaa t'iginyaa), ts'a' James vahan Mary ts'a' tr'injaa Salome najj haa jidii gwanzh̄h̄ ch̄' gwinzii vagwaatsan goiinkwat, Jesus vich̄' kat t'igiiyeheelyaa geenjit. <sup>2</sup> Drin zhit vanh daj' gach'ahaa'ajj̄ gwiizhit tth'ank'it gwats'a' gahaajil. <sup>3-4</sup> Geedaa gwiizhit jyaa nih̄lagaanyā, "Juu tth'ank'it gwadaaj̄ kii choh gindeiin'ajj̄, diineenj̄it gih̄leehee'aa t'oonchy'aa?" (Łyaa kii nitsii t'agahnyā) Gwiizhit zhazhat k'iidak gwagwaah'in akhai' kii choh ch'adaaj' hee gih̄leerahaa'ajj̄ lee gwagwaah'in. <sup>5</sup> Ajj̄ts'a' gwizhit nih̄deegiinjil, akhai' tsyaa, gwach'aa daagajj̄ naazhii, shriits'ajj̄ dhidii gaah'in ts'a' gihilghaa.

<sup>6</sup> Ts'a' t'agoovahnyā, "Noojat kwaa Nazareth gwats'an Jesus giiȳiltsak vinkeeḡh'in gaashandaii. Dzaa dhidii kwaa ts'a' needhikhin t'inchy'aa. Dzaa nigiiyāh̄chij̄ gwideek'it gooh'in. <sup>7</sup> Gaa oo'an neekhwajyaa ts'a' vitsyaa najj̄ ts'a' Peter haa goondak, deenakhwahnyā gwik'it, 'Galilee gwats'a', nakhwehkii hihshyaa. Nyaa chy'aa gwik'it t'iizhik̄ ajj̄ zhit gwizhit h̄q̄h'yā t'inchy'aa gavahnyā.'" <sup>8</sup> Goozhit naajat dha'ajj̄, ts'a' gihilghaa haa gwats'an tr'ineegaangit ts'a' dinjii ch'ih̄lak̄ gaa haa gwagwaandak kwaa it'ee shrit ḡān̄jat ts'ajj̄.

*Jesus, Mary Magdalene ts'a' Vigwiilkijj*  
*Matthew 28.9-10; John 20.11-18*

<sup>9</sup> Ajjit'ee Jesus, ch'ichij' ts'an ninilkhin, Drinzhit vanh daj' hee t'iizhik, ts'a' Mary Magdalene ts'a' vigwiilkijj, gwehkijj daj' jii tr'injaa ts'an ch'ankey'aa iizuu 7 yits'an tr'iinlii chy'aa t'inchy'aa. <sup>10-11</sup> Ajjit'ee vitsyaa najj ts'a' haazhii ts'a' tr'igwigwidii gwiizhit gitree. Ajjits'a' nijin Jesus neegwiindaii na'ya' nyaq ts'a' goovaagwandak daj' giik'injiighit kwaa.

*Jesus Ditsyaa Neekwaii Najj ts'a' Vigwiilkijj*  
*Luke 24.13-35*

<sup>12</sup> Ajjit'ee Jesus ditsyaa neekwaii najj kwaii k'it geh'at tr'al tee gwa'an gee'al gwiizhit goots'a' ch'ijuk vigweech'in ts'a' idigweelkijj. <sup>13</sup> Oo'ee neegii'oo daj', vitsyaa ch'izhii najj datthak haa gwagwaandak, gaa gook'injigiighit kwaa.

*Jesus Ditsyaa 11 Najj ts'a' Vigwiilkijj.*

*Matthew 28.16-20; Luke 24.36-49; John 20.19-23; Acts 1.6-8*

<sup>14</sup> Ndaagwaan'aj' ajit'ee Jesus ditsyaa 11 najj ts'a' vigwiilkijj ch'aga'aa gwiizhit ch'ats'a' t'agoovahnyaq. Gwik'injigwiighit gii'ij kwaa ts'a' gooki' dach'at geh'an juu yah'ya' najj k'injigiighit kwaa. <sup>15</sup> Jii ज्या goovahnyaq, "Jii nankat datthak neekhwadal ts'a' jii Gwandak Nizijj dinjii najj datthak haa goondak. <sup>16</sup> Juu gwik'injiighit ts'a' chuu vats'an tr'iktsajj t'ee neehezhi, gaa juu gwik'injiighit kwaa t'ee vatr'agwaanduu datthak vaa t'ihzechy'aa ts'a' Vit'eegwijyachy'aa an yahahtsyaa t'oonchy'aa. <sup>17</sup> Juu gwik'injiighit najj t'aih goovant'eraheelyaa ts'a' gwinlejj

gwide' t'igihee'yaa t'oonchy'aa. Shoozhri' zhit ch'ankey'aa iizuü leüü dinjii näü ts'an tr'igiheelyaa. Ch'ankey'aa Shroodiinyaä zhit ch'izhii ginjik ky'aa gigiheehkyaa. <sup>18</sup> Äüts'a' gyüü choh neegahachik akwat ch'oondaih iizuü (poison) geen'ji' gaa nihk'it duuyeh k'eegwiichy'aa t'iginjii t'oonchy'aa. Juu ilts'ik näü gaa kat nagahaandal ts'a' gavaanjik gwinzii neegweheelyaa.”

*Vit'eegwijyahchy'aa, Jesus Zheekat Gwits'ee Hiltchii*

*Luke 24.50-53; Acts 1.9-11*

<sup>19</sup> K'eegwaadhat Jesus goots'a' ginkhe' äütl'eë Vit'eegwijyahchy'aa zheekat gwits'ee gihiltchii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vishriits'äü zhat naadii. <sup>20</sup> Jesus vitsyaa näü nijuk datthak neegihiidal ts'a' Gwandak Nizii eegwagwaandak ts'a' K'eegwaadhat goovaatr'agwah'in ts'a' geegwaroolii kwaa t'igihee'yaa geenjit t'aih goots'an ilts'äü, äü gwik'iighai' jidii eegwagwaandak, dinjii näü gwahah'yaa ts'a' li'deegwidlii gaageheendaii geenjit.

*Chan hee Saint Mark Gwandak Ch'izhii Ndaanaä'äü'*

Mark 16:9-10 Tl'eë deekwa'yaa goorahnyaä äü datthak Peter ts'a' diyyaa näü haa gwagwaandak. Äütl'eë Jesus, aadah East gwats'a' West gwats'a' goohil'e'. Jii gwaandak neereezhii k'iighai' gwaandaii ndaanaä'äü' kwaa tr'ihee'yaa äü shroodiinyaä ts'a' khit li'deegwidlii haa nats'äü neereehzhii geegwagwahaandak geenjit.

**Vit'eegwijyahchy'aa Vagwandak Nizij  
New Testament in Gwich'in (US:gwi:Gwich'in)**

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Gwich'in

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Gwich'in [gwi], USA

**Copyright Information**

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

Printed book ISBN 978-1-61338-040-6

**The New Testament**

in Gwich'in

**© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.



2014-04-25

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022

76f78026-a415-5a46-bbf9-abfff2b08023